

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1A9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
明日最高
度25度
最低
度13度

布殊下令出兵沙特 哈辛繼續揮軍南下

土耳其切斷伊拉克石油輸出

(加新社華盛頓訊)美國總統布殊昨日下令美國海軍和空軍部隊進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

據說這是在美國國防部長錢尼和沙特國王會談後，並出示美國衛星拍攝到的伊拉克軍隊正在沿沙特與伊拉克邊境地區進駐的圖片後，才說服沙特讓美國和其他國家的軍隊進駐該國。

美國國防部五、六日宣佈，沙特國王法赫德已下令，讓美國海軍和空軍部隊進駐該國，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

在波斯灣方面，美國海軍和空軍部隊已進駐波斯灣，以保護美國在海灣的艦隊，並對伊拉克境內的美國公民進行撤離。

伊拉克總統哈辛 替侵略科索作辯護

指外國人要向伊拉克行兇
(塞浦路斯訊)伊拉克總統哈辛昨日在塞浦路斯訪問期間，對科索沃局勢發表了強硬的言論。哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

哈辛表示，伊拉克是無辜的，是外國人對伊拉克發動了侵略。他呼籲國際社會停止對伊拉克的制裁，並要求外國人停止對伊拉克的侵略。

布殊已發出最後通牒 限土著二日內恢復談判

莫霍克土著部落拒絕與政府談判
(加新社渥太華訊)美國總統布殊昨日對莫霍克土著部落發出最後通牒，要求他們在兩天內恢復談判，否則將採取軍事行動。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

布殊表示，莫霍克土著部落拒絕與政府談判，這是不可以接受的。他呼籲莫霍克土著部落停止暴力行為，並恢復談判。

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

成人 \$298	小童 \$268
美加東部遊10天 \$1218	(特選團) 5天 \$818
9天 \$1158	
加勒比海	海陸空九天遊 \$1363
佛羅尼達州	
阿拉斯加海上七天暢遊	\$999

黃龍藝苑

254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌	書畫用品	書法藝術	送禮字畫	廣告牌材料
-------	------	------	------	-------

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

特價機票

溫哥華~香港	\$1050起
溫哥華~北京	\$990起
溫哥華~上海	\$950起
溫哥華~香港(經上海)	\$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華	\$1495
溫哥華~多倫多	\$439起
溫哥華~三藩市	\$273起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港華埠酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華都飯店	\$60起
上海城市飯店	\$95起

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESDRI

英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校 685-9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

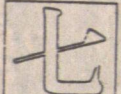
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

頭皮多易脫髮 缺維他命B2



頭髮脫落，是生髮的「敵人」。頭髮脫落，是生髮的「敵人」。頭髮脫落，是生髮的「敵人」。

非全面人



「非全面人」，是指那些在某一領域有專長，但在其他領域則表現平庸的人。

腳正揚

「腳正揚」，是指那些在某一領域有專長，但在其他領域則表現平庸的人。

遺孀再嫁

遺孀再嫁，是指那些在丈夫去世後，再次嫁人的女性。

子薑此時正好

子薑此時正好，是指現在正是吃子薑的好時節。

小

小，是指那些在某一領域有專長，但在其他領域則表現平庸的人。

「環保秘訣」融入生活

「環保秘訣」融入生活，是指將環保意識融入到日常生活的方方面面。

家庭計劃

家庭計劃，是指為了達到一定的生活目標而進行的有計劃的行動。

談性

談性，是指關於性行為、性健康等方面的討論。

有益無害

有益無害，是指那些對身體健康有益，且對環境無害的事物。

氨基酸丸

氨基酸丸，是一種含有氨基酸的補劑，用於改善身體健康。

燙頭髮

燙頭髮，是指通過化學方法改變頭髮的形狀，使其捲曲。

常春藤

常春藤，是一種常見的爬藤植物，具有觀賞價值。

康

康，是指身體健康、康復的狀態。

花

花，是指植物的繁殖器官，具有多種顏色和形狀。

理療可消除皺紋

理療可消除皺紋，是指通過物理治療方法來減少面部皺紋。

男

男，是指男性，具有陽性特徵。

女

女，是指女性，具有陰性特徵。

狂

狂，是指瘋狂、狂熱的狀態。

推

推，是指推動、推進的動作。

理療可消除皺紋

理療可消除皺紋，是指通過物理治療方法來減少面部皺紋。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府補助或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及提供午餐。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室(福街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

占卦算命
林健龍
中山安堂
467 派街
467 派街
467 派街

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業廣告

左筆權
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華、移玉駕臨

211 GIL MAIN ST. VAN. MANDARIN BOC. B. C. V6A 2Y3.
寓溫哥華唐人區街舖11號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG
HOUSE
KOREAN RESTAURANT

正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號(近甘比橋脚)
電話：879-0990, 879-0989

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

特選海鮮席
388.00

188.00

北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席
\$188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

窗天埋拉底年 母探遊歐友男與月八

[illegible]

母親。
記者問盧君譯會否
意圖文雅婚後繼續
戲？他說為文雅計
範，他相信文雅接
不會按些惡感，他不
不開心和暴怒，他
不担心女友對男主
導。

角戲假情真，因他在
旁旁觀不放，不會
有人搶走文雅的。
他透露如果「盟之
樂」一展竟反應好，
他們考慮自己開闢專門
的作品，有興趣買文
雅的作品。

期。他與狄賓士十
結婚一週年，他和他
這位半鬼妹性格老
道，兩位年性格老
道，不但好像姻親
補不足，反而有增
生活趣事發生。
狄賓士不懂懷恨，
教她使第一餐很
好，第二餐也很好
的，她笑說結婚周
年準備派對告白
準備派對告白

[illegible]

但姐靚靚

有阿姐在旁，羅家英的衣服，成個咁嘅連衣褲，佢見新聞界朋友，漂亮全身。阿姐還為他選了一件五十大元的「踢死兔」。

是為阮兆祥零碎的演唱會而買的，站在台上，果然「靚」晒。

米 綠

娛網

紅的連衣褲，阿姐起身拍照，同寫稿的朋友：「她的相好看得，我唔識好睇㗎，是嗎？」

江明蓉同眸一笑，訂一打羅家英，「重好睇，我話送條頸帶俾佢，佢需要㗎！」

電話解相思之困
聞之味聞



史。史。史。
魯士
▲壯志
一部龐大
示性，無
草的，更
著的影
幾
看。足見

據說賽車是現代體育運動中，
最奢侈的運動，般數很多，即
使是從參加最初級的少年起算
的比賽，動輒也要花上萬萬元
以上。因此賽車並不是住在人
都輕易玩得起的。本片所拍
很直接的職業賽車手故事。

列，便初傳提報

免飄忽起來。每

容容易招惹人注意。一次比賽中，年近半百的人要與資深車手鬥個兩敗俱傷，重傷住院期間他倆結了仇。

威風凜凜的征服

——《雷霆壯志》

這一次不是——主要是裝配賽車的新手，經派駕駛只是不起眼的觀眾，在場上出頭頭，成職業車手的頂尖人馬。湯是個充滿自信心的青年，剛加入職業賽車行的意旨引向衝突大

可是今次無緣却犯
住的真像個賊爲二
號的一個人摸有兩
牌則一幅也沒有。
昨日問及唐建萍有
情的發生，唐建萍生
認她是十一號，因爲

戰久長項一乃爭競視電稱太周

陳法蓉於席上向
往是小心眼，有意
在小事上，有時會
覺得不公平，但希
望佳麗們既能參透
，就應信任大會絕
對公平，別把一切
還並不是代表內定
昨日她是第一次
謂心目中還有幾個人
並非私下選三甲，
五號姚樂怡，十
偉欣，另外她又估
計不多，但導演拍攝
的影帶，雖然醜
態畢露，但導演拍攝

間接給予她們壓力去去年往希臘拍攝泳裝照用，她曾向工作人作過批評，致令他在今更落力於製，可能因此而令佳辛苦過度而產生怨。

亞視於早前改了台，間及風水方面有，因此而鬧作鬧太，說有不少意見都說視是向好了。她強亞視此舉並非刻意。

上，附送了一本港
八位佳麗的個人照
楚今屆的十八位佳
個大錯誤，把十一
照片，變成十一號
照片，而二號就
事，她謂亦知道事
但希眾觀衆別誤
根本是兩個人，而

談撮烏龍
塵仔塵建萍

另一方面，她又認為今次沒有相片，未必是一件不好的事，可能觀衆到時會更加留意她是誰，加深對她的印象。

而十一號的袁詠儀則謂，雖然她與唐建萍是好朋友，但兩人的樣子不同，根本沒有理由會認錯。

此外衆佳麗於前日已經會見大會評判，昨日大部份佳麗都表示會見評判時心情十分緊張，有些失水準，但都異口同聲地稱讚周潤發很好，懂得搞氣氛，替她們緩和緊張的氣氛。



選美的是是非非

亞姐、港姐分別於今明兩晚舉行準決賽，可以預見全港又將再掀起該論選美的熱潮，而事實上在過去數月多中報章上已每天都刊有兩台選美的各式新聞。

以亞姐而論，今年是亞姐選美的第六個年頭，理論上是項比賽應是更趨完善成熟的，可惜惜來年各報所載亞姐的新聞不是爭風吃醋打腳就是為背脊骨退出，這等的是是非非，不多不少亦會有損亞姐形象的吧！究竟原因何在，相信不少觀眾亦會於茶餘飯後之際八卦一番的。

有人認為這屆亞姐特別多，可能是亞姐本身的「一種戰術」。

按「穿」字來注意，目的在爭取收視，我對此卻

承認。如劉錦玲一樣長得

有問她父親在看過

只爲

開會時，她會起才及內不講錯話而力改善

自一連串有關她個人的新聞出現後，令外界覺得她現後的形象大跌，對此案個體經她承認自己講說話時很衝動，沒有經過深思熟慮就把話講出來，日後會努力改善，希望給人一個好形象；而且若在過往有得罪過人，她是發道歉的，蓋因周潤發也可向張國榮道歉。

訪問後，可有不周弘



周弘

[illegible]

場》的金像獎
 演奧利花史東
 及《戀姬》女編
 導嘉芙蓮碧加
 露爾斯
 天使之
 沙田U
 寫女
 火害，寫一名
 陷害及情因
 與狂人展開城
 電影。

票房
 作品
 食，
 乘勢

明「親善小姐」一獎。
 不過，施綺蓮却言無
 緣獲此獎，因為獲此
 獎之佳麗，一定需易
 與人溝通，而且，做
 人也得圓滑，她自認

《鬼魂》以人鬼
 為題材。紐約時報評論此片
 充滿浪漫、懸疑、風趣及
 險，是近期令影評人驚喜甚

《鬼魂》冷門勝出
 美公映越來越勁

不是這樣的一個
 相信不能當選。
 她亦放言看好能
 「殺上親小姐」
 她亦未能可能，
 有信心能打入決

這部派拉蒙的影片，事先誰
 沒有看好，想不到竟然以冷
 姿態勝出。
 開畫時，狄奧摩亞與柏德
 威斯主演的《鬼魂》(暫名
 位，而放寬至第三週迴
 則已放寬至《虎胆龍威二
 威二集的榜首紀錄
 獲坐冠寶座。

下為主慈照頁

《霹靂》
奧利芬

應

葉子楣宣傳。由於行將結束，不但沒有時間購物，而且連飯都無時間食，要在草草下餅乾，她大叫辛苦。

由於葉子楣在台灣有很多認識，她的影途早展六、七點便致電她酒店，祝她一路順風，又有一晚在深夜一位男士自稱記者，致電她房間要求帶她去做訪問，她担心壞人冒認，不敢接受訪問。

在採訪記者要求她穿泳裝拍照，經察覺泳衣游說之下，她答應在泳池邊拍一輯相，但上電應時卻不肯以泳裝示人。

葉子楣此行收穫也不錯，台灣有人找她拍汽車、電視廣告，又有人找她拍電視劇，葉子楣說拍電視劇要拍幾個月，一定要好價錢她才肯去。

應

影
機

澳洲對日人恐懼

隨著日人對澳洲的投資，澳洲對日人的恐懼感正逐漸消失。澳洲人對日人的恐懼感，是基於日人對澳洲的投資，以及日人對澳洲的經濟影響。日人對澳洲的投資，使得澳洲的經濟日益依賴於日人。日人對澳洲的經濟影響，使得澳洲人對日人的恐懼感日益加深。日人對澳洲的投資，使得澳洲的經濟日益依賴於日人。日人對澳洲的經濟影響，使得澳洲人對日人的恐懼感日益加深。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

拉普蘭生態急待挽救

拉普蘭地區的生態環境正受到嚴重的威脅，急需採取措施進行挽救。拉普蘭地區的生態環境，是瑞典最重要的生態環境之一。拉普蘭地區的生態環境，正受到嚴重的威脅。拉普蘭地區的生態環境，急需採取措施進行挽救。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

近年空難成因

首推人為錯誤

航空科技的進步，令飛行安全有了保障，但近年空難頻傳，首推人為錯誤。人為錯誤是導致空難的主要原因。人為錯誤包括飛行員的失誤、空中交通管制員的失誤、以及機場工作人員的失誤。人為錯誤是導致空難的主要原因。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

溫布頓的神話

女金剛娜拉蒂露娃

娜拉蒂露娃在溫布頓網球場上創造了神話。娜拉蒂露娃在溫布頓網球場上，創造了許多令人驚嘆的紀錄。娜拉蒂露娃在溫布頓網球場上，創造了許多令人驚嘆的紀錄。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

螢火蟲節

秀荷

螢火蟲節是一個非常有趣的節日。螢火蟲節是一個非常有趣的節日。螢火蟲節是一個非常有趣的節日。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。

度假守則

日本政府最近發表了一份報告，指導日本人在海外度假時應遵守的守則。報告指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的文化、習俗和宗教。報告還指出，日本人在海外度假時，應遵守當地的法律法規。報告還指出，日本人在海外度假時，應尊重當地的環境。



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088



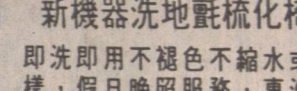
何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197



6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE
華人營業經理



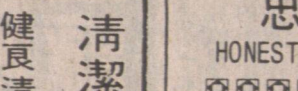
KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-8898



JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609





窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部・歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910



RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大
代理，在一九九九年
共售出一六一五部本
田新車。

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

「家庭生命週期」一詞，在家庭社會學中，是一個相當重要的概念。它是指一個家庭從成立到結束的整個過程。在家庭生命週期中，家庭成員的組成、角色、互動模式以及家庭功能都會隨著時間的推移而發生變化。了解家庭生命週期，有助於我們認識家庭的發展規律，從而更好地處理家庭問題，促進家庭和諧。

何謂「家庭生命週期」

「家庭生命週期」一詞，在家庭社會學中，是一個相當重要的概念。它是指一個家庭從成立到結束的整個過程。在家庭生命週期中，家庭成員的組成、角色、互動模式以及家庭功能都會隨著時間的推移而發生變化。了解家庭生命週期，有助於我們認識家庭的發展規律，從而更好地處理家庭問題，促進家庭和諧。

家庭生命週期的四個階段

家庭生命週期通常被分為四個階段：新婚期、育兒期、空巢期和退休期。每個階段都有其獨特的特點和挑戰。新婚期是家庭成立的初期，成員之間需要建立親密的關係；育兒期是家庭成員最多的時期，需要處理好親子關係和子女教育；空巢期是子女長大後離開家庭的時期，父母需要適應新的生活；退休期是家庭成員進入老年階段，需要關注健康和養老問題。

家庭生命週期的影響因素

家庭生命週期的發展受到多種因素的影響，包括社會文化背景、經濟條件、家庭成員的個人特質以及家庭互動模式等。這些因素共同作用，塑造了家庭的獨特面貌。了解這些影響因素，有助於我們更全面地理解家庭生命週期的發展過程。

如何應對家庭生命週期的挑戰

面對家庭生命週期的挑戰，我們需要保持積極的態度和靈活應變的能力。通過加強溝通、增進理解、共同面對困難，我們可以有效地緩解壓力，促進家庭的和諧與幸福。每個家庭都有其獨特的發展路徑，關鍵在於成員之間的相互支持和共同努力。

加風急勁市民寒

今年財政預算案公佈後，市民對加稅感到不滿。特別是汽油稅、煙酒稅和酒牌稅的加徵，引起了廣泛的爭議。市民認為，這些加稅措施將增加生活成本，對低收入家庭造成更大的負擔。政府則表示，加稅是為了增加財政收入，以支持各項社會福利和基礎設施建設。

家庭樂

家庭是社會的細胞，家庭的和諧與幸福是社會安定的基礎。在家庭樂的專欄中，我們將探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

花錢購物有益健康

心理學家指出，購物可以是一種有效的心理調節方式。在購物過程中，人們可以釋放壓力，獲得愉悅感。特別是對於那些感到生活枯燥、缺乏激情的人來說，購物可以為生活增添色彩。然而，過度購物也可能導致財務問題，因此需要把握好度。

注意太陽

隨著夏季的來臨，陽光變得更加強烈。雖然陽光能給我們帶來溫暖和活力，但過度的曝曬也會對皮膚和身體健康造成威脅。專家提醒，在戶外活動時應做好防曬措施，如塗抹防晒霜、戴太陽鏡等，以保護皮膚免受紫外線的傷害。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。



家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

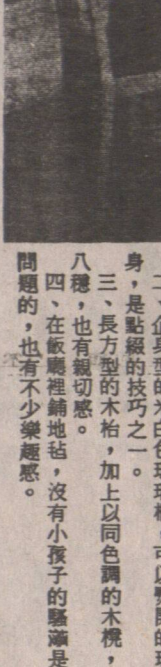
家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。



家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們追求幸福的場所。在家庭樂的專欄中，我們將繼續探討如何營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。通過分享實用的生活技巧和情感交流心得，我們希望能夠幫助讀者更好地經營家庭，享受生活的樂趣。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到, 大量供應

常備各種魚類	紅魷魚	紅魷魚	紅魷魚
黃花魚	白魷魚	白魷魚	白魷魚
牙帶魚	墨魚	墨魚	墨魚
獅子魚	魚	魚	魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇, 精神倍爽」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大批

冰超新

霜等味大

明蝦精幫

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

特價貨品除外

八折酬賓

大減價

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓

大減價

宇宙駕駛學校

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利5869號
電話: 321-3722

易筆考服收資歷
學試期務費深史
速路最僑道導最
成試快胞道導久

校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗
教師: 何澤謀 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績卓越, 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆試班, 全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全段140元
※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話: 644-7890

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

路試 我們的中文、英文、粵語教練會指導您
從最安全的習慣中, 傳授您最需要的駕駛技術,
並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆龍 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話: 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師資優良 經驗豐富 收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢



36台

安設詳情請電：

 加拿大中文電視有限公司
 地址：629 號金門中心 108 室
 電話：684-1666

 羅渣士有線電視地址
 *5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER
 *4277 KINGSWAY, BURNABY
 *1820 KINGSWAY AVENUE, PORT COQUITLAM

 西岸有線電視公司
 本公司北約克地區
 查詢電話：291-6691

AUG 90

八月份 節目表

星期一至五

2:30 節目表 / 160 情報站

2:35 星期一至五的呼聲 (重)

3:10 粵語長片

4:30 飛虎隊

4:45 傑出劇集：我心深處 (40 集)

5:30 下午茶

6:15 國際新聞

6:40 粵視新聞

6:55 句句妙 / 學中文

7:00 每日新聞

7:45 下一度劇場：愛情轉機 (重)

8:30 香港之晨 / 7月19日至8月6日

8:30 香港之晨 / 7月19日至8月6日

9:00 第二度劇場：王昭君、魏秋華

9:15 隔情

10:15 BC 省國語新聞

10:25 白金劇場：再愛我一次 (重)

11:20 每日新聞 (重)

12:00 粵語新聞 (重)

12:30 粵視新聞 (重)

星期六

2:30 節目表 / 160 情報站

2:35 每日新聞 (重)

3:15 戲曲欣賞：梅蘭二度

4:00 週末電影

5:30 恩雨之聲

6:00 日常英語

6:20 國際新聞

6:50 粵視新聞

7:05 每日新聞

7:35 全國華人通訊網

8:30 熱門週末版

9:30 週末劇場：十兄弟 (三十集)

11:05 活色生香

11:55 每日新聞 (重)

12:35 粵語新聞 (重)

1:05 粵視新聞

星期日

2:30 節目表 / 160 情報站

2:35 每日新聞 (重)

3:05 國際新聞

3:15 週末電影

3:45 週末電影

4:15 週末電影

5:15 週末電影

6:05 粵視新聞

6:20 時事探案

6:45 中國新聞一週

7:15 小小大女人 (十五集)

7:45 西方綜藝台

8:15 週末電影

9:45 活色生香

10:35 週末劇場：夜琉璃

11:05 全國華人通訊網 (重)

猛片精選

5/8 一屋兩妻

12/8 鬼馬雙星

19/8 福星高照

26/8 八星報喜

週日電影

4/8 龍的影

11/8 老虎出更

18/8 情痴

25/8 俏女追男

週末電影

5/8 龍的影

12/8 虎口餘生

19/8 虎口餘生

26/8 虎口餘生



國泰電視 CATHAY

35台

八月八日 星期三

1:00 閃電傳真機

1:25 婦女新姿

2:00 狙擊神探 第3集

2:45 民間傳奇

4:15 情義無價 第32集

5:00 閃電傳真機

5:25 粵語新聞

5:50 婦女新姿/每日一字

6:30 新聞報道/社團簡訊

7:30 打工貴族 第8集

8:15 寰宇風情

8:40 還我本色 第2集

9:25 歡樂今宵

10:10 不了情 第3集

11:00 每日一字/新聞報道/社團簡訊

12:00 天龍八部之虛竹傳奇 第18集

八月九日 星期四

1:00 閃電傳真機

1:25 婦女新姿

2:00 狙擊神探 第4集

2:45 民間傳奇

4:15 情義無價 第33集

5:00 閃電傳真機

5:25 粵語新聞

5:50 婦女新姿/每日一字

6:30 新聞報道/社團簡訊

7:30 打工貴族 第9集

8:15 寰宇風情

8:40 還我本色 第4集

9:25 歡樂今宵

10:10 不了情 第4集

11:00 每日一字/新聞報道/社團簡訊

12:00 天龍八部之虛竹傳奇 第19集

八月十日 星期五

1:00 閃電傳真機

1:25 婦女新姿

2:00 狙擊神探 第5集

2:45 民間傳奇

4:15 情義無價 第34集

5:00 Sunday 新地帶

5:25 公私三文治

5:50 婦女新姿/每日一字

6:30 新聞報道/社團簡訊

7:30 打工貴族 第10集

8:15 寰宇風情

8:40 還我本色 第5集

9:25 歡樂今宵

10:10 不了情 第5集

11:00 每日一字/新聞報道/社團簡訊

12:00 天龍八部之虛竹傳奇 第20集(大結局)

CATHAY INTERNATIONAL T.V. INC. (C)

484 W. 38TH AVE. VANCOUVER, B.C.

CANADA V5Y 2P7 TEL: (604) 321-5288

電視播精萃 服務為社區

八月十一日 星期六

5:00 週末新姿

5:45 財經透視

6:05 新聞透視

6:30 新聞報道

7:00 K-100/國寶精華

7:25 週末任君點

8:15 天使之愛 第22-23集

10:00 十點半情情情

10:20 海軍 第31-39集

12:35 新聞報道

八月十二日 星期日

5:00 麗色女人和狗 第6集

5:45 常識劇場/成語動畫庫

5:50 BC省新聞一週

6:20 寶蓮燈 第9集

7:05 勁歌金曲

7:40 麗色女人和狗 第7集

8:00 粵語新聞

8:25 粵語綜藝：一九八九年度十大勁歌金曲頒獎典禮

9:50 上海灘 第13-15集

八月十三日 星期一

1:00 麗色女人和狗 第8集

1:25 婦女新姿

2:00 狙擊神探 第6集

2:45 民間傳奇

4:15 情義無價 第35集

5:00 閃電傳真機

5:25 公私三文治

5:50 婦女新姿/每日一字

6:30 新聞報道/社團簡訊

7:30 國泰快訊

7:40 打工貴族 第11集

8:25 星期一下午

8:50 還我本色 第6集

9:35 歡樂今宵

10:20 不了情 第6集

11:20 每日一字/新聞報道/社團簡訊

12:10 射鵰英雄傳之鐵血丹心 第1集

★ 華社之星32台 ★

星期二	星期四
晚上7時至9時	晚上6時至7時
張保仔	張保仔
星期六	星期六
晚上9時至12時	晚上9時至12時
張保仔	張保仔
奇緣	奇緣
台灣節目	台灣綜藝節目

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

 總店
 258 East Pender St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 681-1012

 批發部
 458 Prior St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 681-1999

 第一分店
 Granville Island Poultryland
 1669 Johnston
 Vancouver, B.C.
 ☎ 669-5457

 第二分店
 1678 Commercial Dr.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 254-2511

 第三分店
 1610 Robson St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 682-0213

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492



B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚

以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚

Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字生機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學



葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗參、泡參、野參及各種人參

送禮佳品

歡迎零售 批發·郵購



省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00

合時生果 清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 北菇扒時蔬 魚翅羹 瑤柱扒時蔬 鮮魷炒時蔬 式熱炒 鮮魷炒時蔬 鮮魷炒時蔬 鮮魷炒時蔬

\$128.00

合時生果 清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 北菇扒時蔬 魚翅羹 瑤柱扒時蔬 鮮魷炒時蔬 式熱炒 鮮魷炒時蔬 鮮魷炒時蔬 鮮魷炒時蔬

\$58.00

合時生果 清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 北菇扒時蔬 魚翅羹 瑤柱扒時蔬 鮮魷炒時蔬 式熱炒 鮮魷炒時蔬 鮮魷炒時蔬 鮮魷炒時蔬

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。



投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，

售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利

大，勿失良機，請即電：陳任賢

687-8332 324-4018

北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝

北京蜂王精

500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
 汽車電水土木承內商專
 磚房器候庫建外外業驗
 舖露按更改新油翻住舊
 砌台裝換建屋漆新宅屋
 644-6168或432-9888

屋頂工程
 翻新屋頂
 屋頂補漏
 政府牌照
 成昌建築
 649-2394

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

文華緊急搶修
 政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 **250-1068**

Lowe Cheng Construction
 立成建築裝修
 內外油漆 土庫間格 免費估價
 承水喉裝修 新建廁所 更換門窗
 磚房露台 更換門窗
 電話: 321-8968
 手提電話: 657-2959

屋頂工程
 屋頂水煙露大專均免
 專頂頂洞筒台小業有費
 門補翻換翻維工牌保估
 漏新理新修理照證價
 電話: 251-5751鴻基建築公司

濠健建築工程公司
 政商新煤廚瓷換油露大免
 府業建電所磚門漆台小費
 牌拍改水通地鐵廚車工估
 照文建喉板鎖房房價
 公司876-4594
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

榮昌裝修公司
 政油車土廚水電商瓦水
 府漆房庫櫃喉器業仔泥路
 照磚台建廁換裝字洞
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 價大內水土舊
 格小外電庫屋
 相裝油工間翻
 宜修漆程格新

鴻圖裝修“特平”
 土庫間格 內外油漆 免費估價
 門窗更換 磁磚地磚 換新屋頂
 日夜電話: 255-3892

道路工程
 鴻昌建築公司
 電話: 657-7099

海外建築裝修公司
 專業牌照 免費估價
 水舊廚屋土圍膠磚磁
 電屋廁頂庫牆質石磚
 工翻改水車房露外水油
 程新建潤房台牆泥漆
 公司電話: 657-8278
 298-1586

永富屋頂工程
 政府牌照 免費估價
 649-7161 (24小時)
 屋屋膠水浴水內土水各園各
 頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
 補翻外露廚路油車電圍草裝
 漏新牆台廁面漆房器欄皮修
 經驗師傅 保證質量

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久
 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518/684-1748
 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車園水水大免保
 建屋建業庫房房牆泥電小費証
 新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
 屋新建修格浴台杆石修程價量

運通
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
 公司: 328-5018
 電話: 328-5018

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

威信 建築 裝修公司
 公司: 649-3683
 電話: (24小時)
 政府牌照 免費估價

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

德隆裝修
 無任歡迎
 大小工程
 電話: 325-7725/649-8031

綜藝裝修
 政府牌照
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

有利裝修公司
 內外油漆 土庫間格 免費估價
 承水喉裝修 新建廁所 更換門窗
 磚房露台 更換門窗
 電話: 321-8968
 手提電話: 657-2959

煒華電器
 政府牌照
 商業住宅
 電話: 253-8082 周生

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批園修
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話: 255-5296

華昌緊急搶修
 政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 **649-7275**

僑心 建築 裝修
 政府牌照
 商業住宅
 電話: 435-4512

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

昌興 裝修公司
 公司: 644-4849
 電話: 644-4849

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

長城建築裝修
 免費估價
 內外油漆 土庫間格 免費估價
 承水喉裝修 新建廁所 更換門窗
 磚房露台 更換門窗
 電話: 253-6043 (日) 649-0297

欽記裝修公司
 屋頂工程 土庫間格 免費估價
 裝修房屋 油漆工程 噴天板
 電話: 874-9538 傳呼機 631-9387

李氏為你裝修
 內外油漆 土庫間格 免費估價
 承水喉裝修 新建廁所 更換門窗
 磚房露台 更換門窗
 電話: 321-8968
 手提電話: 657-2959

永興油漆公司
 承接商業住宅 內外油漆
 大小裝修工程 土庫間格
 免費估價
 電話: 872-5753 傳呼 735-5032

新造廁所 精修水喉
876-2021

國際 專業浴室改建
 急修廁所漏水
657-7099

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 晚電: 325-1882
 公司: 649-7981

煤氣工程
 政府牌照
 煤氣水喉大小工程
 冷氣雪櫃凍房修理
 免費估價收費實平
 電話: 649-9107

永康 屋頂工程 緊急搶修
 政府認可 免費估價
 屋屋舊土水圍水內膠商
 頂頂屋庫潤牆泥外質業
 翻補翻間露欄磁油外住
 新漏新格台桿磚漆牆宅
 24小時服務電話: 328-1440
 大小工程 均有保用

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話: 430-4552 或 435-5188

防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

鴻運 屋頂工程
 公司: 657-7099
 電話: 255-9518

專業牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

專業牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

專業牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

標準油漆裝修
 內外油漆 土庫間格 免費估價
 承水喉裝修 新建廁所 更換門窗
 磚房露台 更換門窗
 電話: 873-0362 電話: 328-9763

榮華建築裝修公司
 WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
 電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
 承接土庫新造 瓷磚油漆 廚房改裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

龍華房屋裝修工程
 廚改內維露園保
 房建外修台欄證
 所屋漆喉房桿量
 電話: 437-5618 437-8726 (國)

佳記 水喉修理
 水喉修理 水喉修理
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

家聲建築裝修
 油漆裝修 水喉修理
 電話: 253-3773
 傳呼: 631-9787

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 24小時服務
 649-9890 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

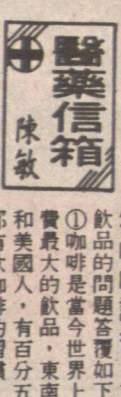
政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水庫安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室翻新
 雲石窗台
 精造廚櫃
 園藝草皮
 各類裝修
 保證質量

飲咖啡會上癮 適量飲用提神



咖啡的提神作用，是眾所周知的。咖啡中含有一種化學物質，名曰「咖啡因」，它能刺激中樞神經，使人精神煥發，消除疲勞。咖啡的提神作用，是眾所周知的。咖啡中含有一種化學物質，名曰「咖啡因」，它能刺激中樞神經，使人精神煥發，消除疲勞。

「妙探兇案」大賽

「妙探兇案」大賽，是由香港警方主辦，旨在提高市民對犯罪的警覺，並鼓勵市民提供線索。比賽分為多個組別，包括青少年組、成人組等。得獎者將獲得獎金及獎狀。

常春藤

常春藤是一種爬牆植物，具有悠久的歷史。它不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。常春藤的葉子可以製成藥水，用於治療皮膚病。此外，常春藤還被用於裝飾建築。

父母心態

父母的心態對孩子的成长有重要影響。如果父母能夠保持平和的心態，並給予孩子足夠的支持和鼓勵，孩子將會健康快樂地成長。相反，如果父母過於嚴厲或溺愛，都可能會對孩子產生負面影響。

亂棒打死牛魔王

「亂棒打死牛魔王」是一個成語，比喻用簡單粗暴的方法解決問題。在現代社會，我們應該學會用理性和科學的方法來解決問題，而不是盲目地使用暴力。

超市膠袋再造運動

超市膠袋再造運動是由環保團體發起的一項活動，旨在減少超市膠袋的使用，並鼓勵市民重複利用膠袋。這項運動得到了廣大市民的響應，並取得了顯著成效。

降低胃腸癌發病率

降低胃腸癌發病率是當前醫學界的一個重要課題。專家指出，保持良好的飲食習慣，多吃新鮮蔬菜和水果，並定期進行體檢，都有助於降低胃腸癌的發病率。

老人不宜多喝牛奶

老人不宜多喝牛奶，因為牛奶中含有大量的蛋白質，而老人的腎臟功能會隨著年齡的增長而逐漸衰退。如果老人過量飲用牛奶，可能會加重腎臟的負擔，對健康不利。

長期疲累

長期疲累是一種常見的健康問題，可能由多種原因引起，如工作壓力大、睡眠不足等。如果長期疲累得不到緩解，可能會對身體造成嚴重損害。建議市民在工作和生活之間找到平衡，並注意休息。

「局麻打三三」

「局麻打三三」是一種非法的賭博活動，在社會上引起了廣泛關注。警方表示，將加強對這種活動的打擊力度，並嚴厲懲處參與者。市民應遠離賭博，維護社會治安。

有地天情

「有地天情」是一個關於土地和情感的感人故事。故事描述了一個年輕人為了保護祖傳的土地，不惜與強大的勢力對抗。最終，他憑著堅韌的意志和勇氣，贏得了勝利。

康

「康」是一個關於健康的廣告。廣告強調了保持健康的重要性，並介紹了多種促進健康的產品和方法。廣告還提到，健康是財富的基礎，只有擁有健康的體魄，才能享受美好的生活。

主編心得

主編心得是關於編輯工作的感悟。主編表示，編輯工作是一項充滿挑戰和責任的工作，需要不斷學習和進步。他還分享了一些編輯工作的經驗和技巧，希望能對同行有所啟發。

明片寫錯字

明片寫錯字是一個關於文字錯誤的趣聞。文章介紹了一些常見的錯別字，並分析了產生這些錯誤的原因。文章還提醒市民，在書寫時要仔細，避免出現不必要的錯誤。

用鏡子燙髮

用鏡子燙髮是一種新型的髮型設計方法。它利用鏡子的反射原理，將頭髮燙成各種獨特的造型。這種方法操作簡單，效果自然，受到了廣大消費者的歡迎。

用鏡子燙髮

用鏡子燙髮是一種新型的髮型設計方法。它利用鏡子的反射原理，將頭髮燙成各種獨特的造型。這種方法操作簡單，效果自然，受到了廣大消費者的歡迎。

用鏡子燙髮

用鏡子燙髮是一種新型的髮型設計方法。它利用鏡子的反射原理，將頭髮燙成各種獨特的造型。這種方法操作簡單，效果自然，受到了廣大消費者的歡迎。

頸松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

4231 OXFORD RD. 本拿比
親屋上下共四房，土庫月
入\$1150 售廿三萬九千九。

1438 W 53 街最搶手地段
三房兩廁木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

北本拿比好地段新屋區五大
房三十二呎巴士直達華埠

近市區專售相架及美術
禮品店年做十七萬餘開
價包括45,000貨在內
售價七萬九千。

SURREY 五畝農地連住屋
一間卅式萬五千。

WINDSOR 近 29 街東地大
99X105 有二間屋及一幅建
築地。

京士威旺商業舖兩間另土
庫66X142 面對倫敦華埠
及大超級市場年入六萬多
售八十八萬

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

3365 東六街上下六房
房浴二二十四呎廿三年
新，保養好廿三萬九

西區新屋7607 OSLER，近
屋59 街高尚區，三睡六
房二層半33X122 德建築
師設計2410呎木樓梯
入口雲石三套半浴廁，有
JACUZZI，三壁爐即可入住
價五十一萬九。

列治文新款德建大屋
數間可用舊屋直接與
業主交換。

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500
呎，另有獨立套房套間
十七年新，地大60X114
屋大看景樹價\$443,800
開放時間週末2至5

抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大
33X121呎有巷，樓上兩
睡房，樓下兩套房。大
廚房，洗衣房等設備，
專業手工完成。近京士
威門外有巴士站，叫價
\$209,900

PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER,
B.C. V5N 2T5

餐館出讓

*90座位中西餐，離北本拿比30分鐘，餐房新
裝修，開價九萬五千。

*110座位ROYAL OAK 夾京士威，牛扒及意大利比
沙店

*165座位老匯西街，牛扒及意大利比沙店

*85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C
MENU \$125,000

*溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公
司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價
\$35,000

投資良機

*商業地皮，近球城酒家，地25X122，價\$200,000

DON MAH 馬偉傑 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REALTY

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

249
00413

全新柏文，九百餘
呎，高層景觀，交
通方便，價十九萬
餘元。

東區廿六年，面向公園好屋二房二浴，廿三萬九。

西區近海邊，兩房一廳柏文\$150,000

東區一房柏文約七百餘呎，海景\$94,000

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交
通便樓上下各兩房兩廁兩
廁現租\$1200可自住或投
資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六
房可收租\$1800，開價
\$189,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司
261-8118

本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地
大85X120 景觀，價卅餘萬。

FRASERVIE 區全新屋，四千餘呎有八房，地大
61X112 地區交通方便，價六十萬餘。

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂。
歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
*建築師高價收購舊屋，請來電查詢。
*現款交易或舊屋換新屋。
*四年新屋，標準地，樓上樓下全部
完成，紅磚屋，熱水暖氣，樓上樓下全部
完成，二十六萬七。
*雲區四十六年屋，樓下一房一廳，保養好
樓上兩房一廳，可連價。
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好
環境優美，三大睡房，近購物市場。
*廿六年近海邊，樓上樓下全部完成，交通方便
開價二十二萬四千。
*近海邊，雲華特色屋，超具好風景
樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬。
*近乃府街，二十八萬，樓上樓下全部完成，交通方便
屋主急售，開價二十七萬。
*生意及商業樓宇出售。
*近雲華街，生意穩定，業主健康問題
出售，開價三萬五。
*雲華街，樓上樓下全部完成，五十呎地段，樓
下兩睡房，投資良機，全部租出。
*二樓近雲華街，投資良機，全部租出。
*三十呎地段，可改建十層高樓大廈
有發展，開價三十萬。
*十二呎地段，近雲華街，三睡房住宅
房，三大睡房，開價廿五萬。

李標

有物業出售請注意
閣下如想出售您的房屋、生意、或
商業樓宇，本會為您免費估價及解
答任何疑問，並將盡全力為您爭取
到最高價錢，服務週到，經驗豐富
請隨時來電查詢。電話：四三三
七八八。(二十四小時服務)

Camelia Garden 複式花園洋房
全新，1485呎，三房加書房，兩廳
，只售廿餘萬。

高尚住宅區，存屋地 近#3
Lucas Road

Redwood Park 靚屋，五房，
8年 5088 Jaskow，二千八百
呎屋。

8540 Saunders 已租出\$950，
地大 71X126 地點適中，近學校

農地住宅，一畝半多，有收入
五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

Eagle Ridge 二年新，三房
土庫可裝修，只售廿餘萬。

Austin Road 一畝地，可建前舖
後柏文，現時經營士多，

商業盤：

唐人街地王，25X125，三層高，
開價一百廿八萬。

Fraser 街，新紅鶴附近，
34X122，開價四十餘萬

Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
舖，五十萬生意一年，只售九萬餘

北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，
租約長，夫婦經營，只售十餘萬

Boundary 夾 E. Hastings 唐西
餐館，40餘座位，租平批發，新裝
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

4260 Garden Place 烈治文一手
業主，八年屋，保養一流，四房三
廁二廳，雙車房，

彭太
BECKY PANG

4269 Brant, 上三房下
二房，二廁，交通便，開
價\$198,000，地大33X100

1728 E. 4 街三房，
地25X100 \$169,000。

1012 E. 51st Ave., 上二下二
地42X122，只售

Fraserview 靚景，二
房二廳，已租出\$900，
7629 Jasper，只售\$239,000

Fraserview 豪華住宅，九房四
廳四廁，地大60X138，三年新，
環境幽美，有景，雙車房，只售
五十餘萬。

多才多藝

廖承志一九四二年在江西獄中所作之畫
畫中題詩：長青勁節身，雲雪任侵凌。借
問林間叟，知有我幾人。

寄情。他懷念人民子弟，畫了頭戴長毛皮帽在冰天雪地下戰行軍的東北抗日聯軍戰士。

張作芳，也把他醜態淋漓盡致地紙上，以宣洩胸

畫中題詩：枝葉滿甘霖，惟獨心內苦，甘霖
滿向人，苦心將誰訴。

他想起西北地區的
老百姓，描繪了西北
風光，毛漢駒毛驥揚
鞭涉水、登山唱山歌
的情景。

他描繪了延安寶塔
山、清涼山風光，戰
士們在窑洞前學習、
歌舞，農民開荒的畫
品展覽。

蔣介石閱禁禁閱

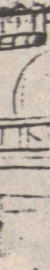
洵屬珍口

這些都是四十
八年前的往事了
然，這些彩色圖
概一幅也沒有
不然，也能為堯
史博物館增加一
品展覽。

慎微。



畫中題詩：枝葉滿甘霖，惟獨心內苦，甘霖
滿向人，苦心將誰訴。



最有意思的還是一幅《虬髯公三俠圖》，那位騎着毛驢的虬髯公，腰間繫着一個布囊，是畫的關鍵。廖承志畫好，把它掛在牆上，看了又看。

是絕對保密的，紙包不住火，到韶關的何香凝終於知悉廖承志在集中營的信主，給承志寄來了信，引起了特務們的失措。

畫中題詩：倒懸鐘千尺，奔騰水不息。蔚然可
廟山，靜流龍頭石。

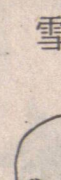
書中輿詩：男兒自古誰無死，留得芳名照汗青。

張作霖

謝國

民族英雄林則徐（一七八五——一八五〇），幼時聽書好學，很有詩才。他讀私塾時，有一次陪老師郊遊，見江邊鴻鴈飛翔，老師見景生情，隨口吟出一條上聯，云：「鴻是江邊鳥。」但一時想不到下聯。歸來路上，小則徐見一農家婦人在糞上，一時想不開，下聯。

雪立



器，靈機一動，對出下聯，

王寶和、吳良材、王開、張小
此外，如冠軍圖則略去「洗
了。」

△東北大學在瀋
陽，是張作霖創辦的
，為東三省最高學府
。張作霖歿，二十七
歲的張學良出任校長

人

詩才

云：「聲爲天下轟。」

又有一次，老師帶領小則徐等數學生遊鼓山樓頂峯。遊至高強之巖，老師以「海」爲題出上聯：「海到無邊天作岸」，讓學生各聯一句。其同學量正生告苦思索，小則徐率先對出下聯。云：「山登盡頂我爲峯。」（附圖爲林則徐畫像）

捐銀文一千萬圓，延于右任、適、宋文、張群、孔祥熙爲委員，請梁漱溟、章士釗、梁執教，選開創了男女生同校的氣。

△謝國樞就學清華國學研，受知於梁子雲，曾任梁子雲、思聰等家庭教師，復供職北

意大利不久
前發生一樁奇教
聞——一名女
修道院院長喪子
近四分之一世紀與紅塵離隔的
修女生涯後，竟然離開修道
院，私奔出走，下嫁給她目從
進入修道院以來所遇見的第一
個男人。

這位女修道院院長叫安娜
·維特，現年四十四歲，她是
在十歲時隨母親之命，參加
教職，成爲修女，修道院的生
活非常嚴格，實際等於

摩特尼，六十一歲，是個失妻
鯁夫。他在修道院上工作幾
月，兩人每天早上都會交
談，或許接觸機會多了，
導致日久生情，安娜便在一
天，我馬上感到自己雙腿不斷
顫抖激動，我發紅了起來，完
全沒有意識到發生了甚麼事
情，便對他說：「馬里諾，我
很愛你，一想到你回教堂，
我也很愛你，但你看上說着
的黑色修女袍成了種不可逾
越的障礙。」於是，我
對他說：「不，爲了

田君

安嫺坐言起行，第二天，即去十月十一日，她便離開兩星期的進馬里諾家，兩星期後，他們便舉行世俗婚禮。

安嫺為情私奔，逃離修道院的消息，很快便傳遍整個意大利，成為一番極其轟動的宗教醜聞。攝影記者整天包圍他們的房子，要求採訪新聞。而安嫺的母親聞訊，十分憤怒，認為女兒大逆不道，讓全家丟臉和蒙羞，表示永遠

復之地。她抱入心的一年地，在修道院裡過召，魏斯天原，她獲提名接替院長之職，她感到自己負有道義責任，於是答應挑起主持修道院的重擔。

然而，當她感到自己一生不曾被人愛過，思不

不覺翻怨她。

然而，安娜覺得滋味已非常幸運，能夠獲得愛情滋潤。

她說，她一生中遇見的第一個男性竟成為她的終生丈夫，成爲幫助她結束苦惱生活的男子。她又說：「我痛罵修女，

「你得到外安穩之際，想不到我一件意外事情，竟挑起我的凡心，令她覺得身陷情網，如生命獲得再生。」

有一回，修道院的屋頂受到損毀，安娜請來一名工匠進行修理工程。工匠叫馬里諾。

（附圖：女院長安娜·維特迷離修道院，嫁給工匠馬里諾——摩特尼）

何雷 趙祖康 魯巴

館治金石文字，版本目錄學最精，所撰《晚笑堂詩稿》，柳亞子稱爲「研究南明史的一個論點」。是「研究南明史的一個論點」，精情實語，反覆鍛煉，長篇小說《高士奇》。

之談，寫社會家庭之事。魯迅讀之，認為「至多至煩，難予終其卷」，但點出「較之《平山冷燕》之」，蓋誠平傑出者也。

○八三三抗戰爆發，上海組

改得更好，又來修改。歷時三十餘年，使得原作力求能傳出原作的韻。他的譯文常受讀者高度讚賞。

鱗爪錄 明 健

在榆林彈雨中，把一體煉成鐵，把意志不開的，把大家煉成不開的集體，以熱勵志氣，以鮮血染

與吳山陰、錢江春在上海發起組織「滬語活字社文學團體」。趙祖康以趙世華爲首，以青島之海爲背景。的《碧田詩集》時，寄託了他對祖國山水水水的喜愛之情。茅盾說：『碧海』詩極其可愛。

△『醒世姻緣傳』：以報應因果爭取抗力到底。

△意大利詩人但丁的《神曲》分爲三部分：地獄篇、煉獄、天堂

茅盾把但丁與中國的屈原相比。

詩《神曲·地獄篇》，由德奧宗教散文譯成中文，用一二萬字現原詩四二七〇行的神韻。

人物鱗爪錄

明
健

體煉成鐵，把意志煉成鋼，把大家煉成公

何仲生

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 八月份新盤

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

每週熱盤
京士威大街三文治快餐
生意急讓, 租平批好, 餐
每月淨賺三千取價三萬
餘, 十分抵買!

* CHILLIWACK 埠商業中心內
什碎店餐快餐生意, 平均日營
五百, 取價四萬餘, 家庭式經
營, 好過打工。

* 北雲高級中策館, 全酒牌淨酒
客, 座落旺區, 有長租約, 賺
銀生意, 東主另有發展無暇兼
顧刻愛急讓, 最適合創業移民
取消條件, 成功率極高, 誠意
者, 請電約面洽。

* WEST END 丹文街夾笠臣大
街, 四十座位咖啡西餐室, 夾
掃柏檔, 至為理想僅取價三萬
九千元。

* 京士威大街近乃路, 卅座位咖
啡滙, 二萬八抵買。

* 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公
路, 百餘座位, 什碎店番餐,
全酒牌, 樓上五房宿舍, 年營
廿餘萬, 減價八萬餘元。抵
買之至。

* 座落WHITE ROCK 市中心
近百座位西餐兼什碎店餐, 外
賣兼堂食, 經營八年有多, 生
意穩定, 取價十二萬七千五。

* 本拿比喜士定大街PIZZA 外
賣賺銀生意, 年營廿萬, 利潤
高, 取價十一萬。

* 二埠旺街百二座位什碎外賣,
兼堂食, 全酒牌, 年營近五十
萬, 租平批長, 僅取價十五萬
另九千。

* 列治文(富貴門) LANSOWNE
購物中心內, 西餐館生意出讓
SAVERIO'S 全酒牌, 七十座位
架撐一流, 西人東主因出市欲
離國返歐洲, 放盤急賣, 機會
難逢, 僅叫價拾五萬抵買之至。
* 百老匯東街近菲莎大街二百座
位粵菜海鮮酒家生意, 年營近
百萬, 新裝修, 長租約僅取價
式拾萬。

* 本拿比METRO TOWN 京士威大街
NELSON 街角, 粵菜小食, 粥粉
麵飯生意, 餐房廚房全新裝修
生意平均每日一千, 取價拾七
萬另五千。

* 高貴林柯士向大道七十座位濃
漢酒牌, 粵菜餐館生意租平批
好股東意見不合平價急賣, 僅
取價四萬七千五, 架撐齊備,
地點一流認真抵買萬勿錯過。

* 百老匯西街十餘座位咖啡三
文治餐室, 東主已攜愛移民手
牌, 放盤平賣萬九有商量, 這
盤生意有助取消簽證條件, 不
妨一試。

* 修理汽車生意, 座落於S. W.
MARINE DRIVE 適合申請創業移
民包括全部架撐, 僅取價貳萬
* 單車買賣及修理生意, 座落洛
溫哥華(東主西人)年營近廿
萬, 賺銀生意, 取價九萬九,
可申請創業移民。

* 列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS
大街街角, DANNY'S 超級市場,
經營十餘年, 下舖上居(四睡
房聯房)年營五十餘萬, 東主
擬退休, 生意放盤取價十五萬
九(另點貨)適合家庭或經營
及獨立移民申請。

* 京士威夾魯拔街SUMARINE 三文
治快餐生意, 個人經營, 租平
批好, 每月淨賺三千, 取價三
萬餘, 一年可以翻平, 機會難
逢, 捷足先得。

* 白人經營美容院生意, 一流地
區LANGARA GARDEN 西區CAMBIE
夾5街, 取價六萬九。

* 西區劍比大街, 近十七街, 畫
廊兼裝畫框生意, 每月淨賺數
千, 租銀生意, 取價七萬八,
萬勿錯過。

* 本拿比METRO TOWN 京士威大街
一百座位PIZZA 平扒屋西餐生意
年營五十餘萬, 東主已經營十
七年擬退休平賣割愛, 地點一
流, 潛力無窮, 誠發財好機會
減價十三萬七千, 祇買之至。

* 座落十五街, 東西交界, 十餘
組柏文大廈, 取價一萬萬。

* 百老匯旺街近菲莎大街八十座
位粵菜海鮮飯店, 租平批好,
取價六萬餘, 價錢有商量。

 徐程慧珊 ANNA CHENG		SEDELLIAN REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)
★SURREY高尚住宅區，五房新樓，連6LOT地開價僅： \$650,000 ★電腦及寫字樓EQUIPMENT 零售店，五天營業，十三年老字號，開價\$70,000 ★新舊書店兼雜貨煙仔檔，叫價\$20,000 ★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價\$199,000 ★炸魚店\$27,000 日營\$300，租金\$540 ★CEDAR HILLS餐館兼炸魚，42座，開價四萬餘元 ★汽車零件及修理車房，共開價\$120,000 ★地100×190，店4000呎6年新，士多獨市價四十二萬元 ★SURREY近快車站好屋，開價\$179,000 ★大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由\$32,000起 ★北溫LYNN VALLEY CENTRE針織零售店\$30,000 ★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元 ★鮮花店DELTA SHOPPERS MALL出讓獨市生意減售三萬八		

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 # 338-5740 CAMBIE STREET
 VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
 BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

* 歷史悠久雜碎餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具
 具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年平生
 意17萬元餘，潛力未盡如開茶館，生意定蒸蒸日上
 有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘

* 住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列
 治文近市中心。該業尚用來做花秧植農場已有廿年，
 價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫
 室9間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。

* 中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有
 泊車場，佔地一萬六千餘呎，年平生意超過220萬元
 ，位領華埠市中心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。

* 埠邊大小壓仔多座有泊車場好批約無什費投資有9 %

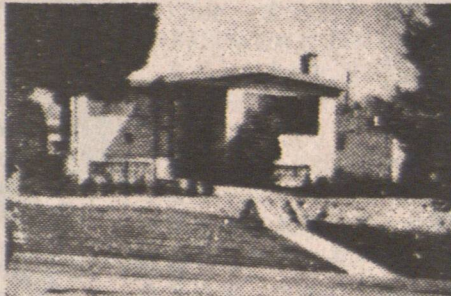
* 23夾甘比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘

* 26夾伏利沙街雅潔兩睡房屋33 x 105呎地取價16萬餘

* 各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇均有代售恕不盡錄

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVUE 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 × 125.54向南近哥爾夫球場。
開價 \$368,000 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962 住家：278-0388

Sutton
GROUP

ROY ECKERT

公司：986-9321
住宅：926-0494
傳呼：680-4698

• 生 • 意 • 良 • 機 •

餐館

快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價\$12,000

老牌桌球室咖啡小座

有長期顧客，常客有名球星及菁英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價\$80,000

貨車驛站

有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點適出市區要衝。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價\$395,000

SURREY DELTA

素里 **BB 地產公司** 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全

PAUL SHIH

公司: 581-4601

住宅: 596-9570

傳呼: 650-6388

F.V.R.E.B.

1990 MEDALLION CLUB

- 一 房屋買賣及管理
- 一 能操流利國粵潮語
- 一 服務忠誠，歡迎來電賜教.....

1990 MEDALLION CLUB **會員**

1990 NRS DIAMOND CLUB **會員**

- ✱新盤十五年兩層屋四房兩廳，地60×132近SCOTT ROAD及72TH AVE.巴士直通溫哥華及快車總站，購物方便，價\$139,000
- ✱新盤：素里十四年屋四房兩廳地大¼畝屋主自住，保養一流，巴士直達SCOTT ROAD快車總站，中小學行分鐘，價\$149,000
- ✱素里近GUILFORD MALL 高級兩層好屋，建築師自住，雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價\$215,000
- ✱新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILFORD MALL及中小學好價\$148,900
- ✱新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚佳，價\$150,000.
- ✱素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價\$149,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價四順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。



國祖因客遊特威科
而優人的克拉克伊到受
，前機音收架在們他四周，羅開於留灣
。播廣聞新新最聞有聽收

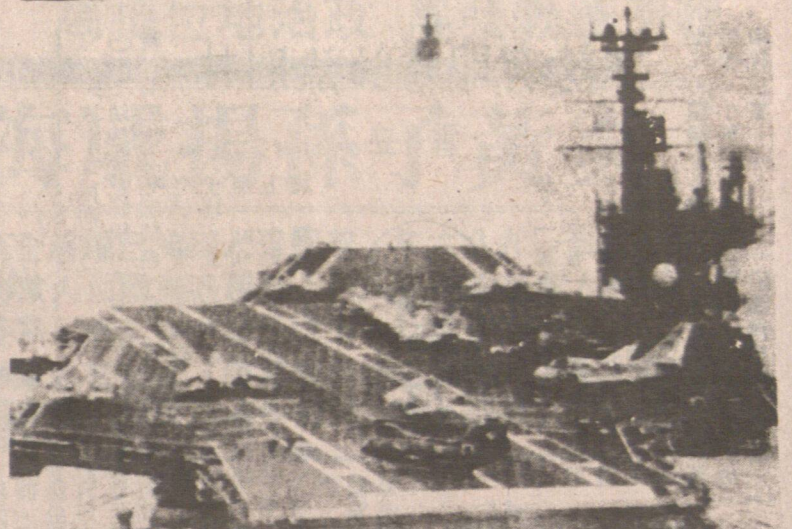
新聞圖片

← 緊急外長會議 應科威特要
盟八月二日在開羅召開緊急外長會議，討論伊拉克入侵科威特問題。

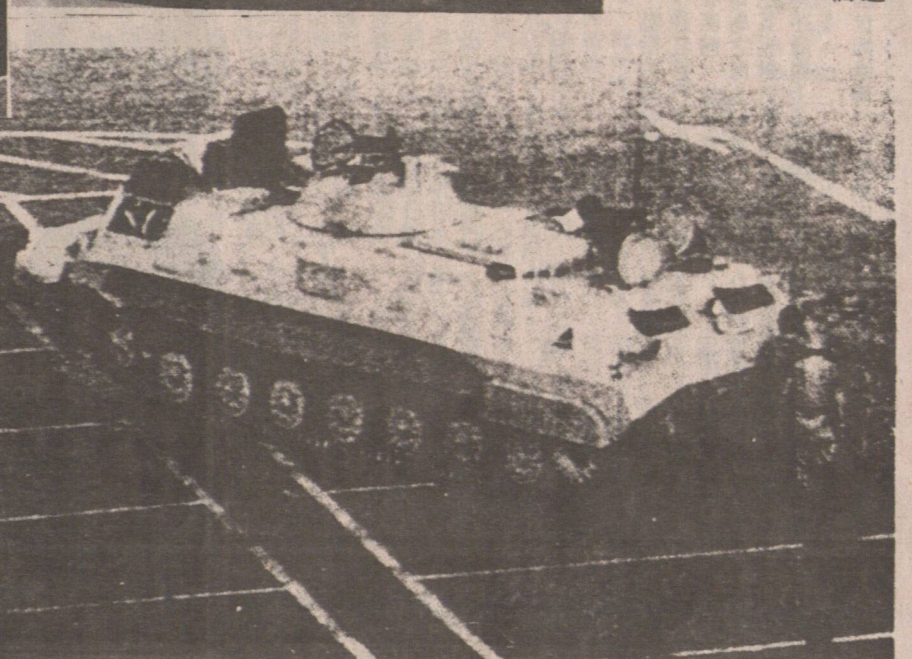
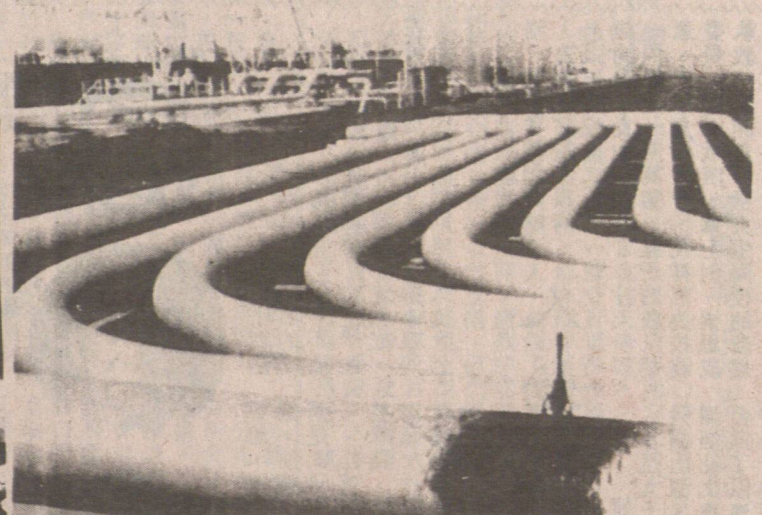


← 油價暴升 幅上升，紐約股票交易所呈現一片混亂。美國的石油需求有百分之五至十要依靠伊拉克與科威特。

← 美艦駛往波斯灣
據星期四上午報
道，由於伊拉克軍
隊入侵科威特，目前正由波斯灣的美國航空母艦一
「獨立號」已駛往波斯灣。



← 油價有變
圖為科威特文哈通達運
輸系統。入侵已令全球油價波動。

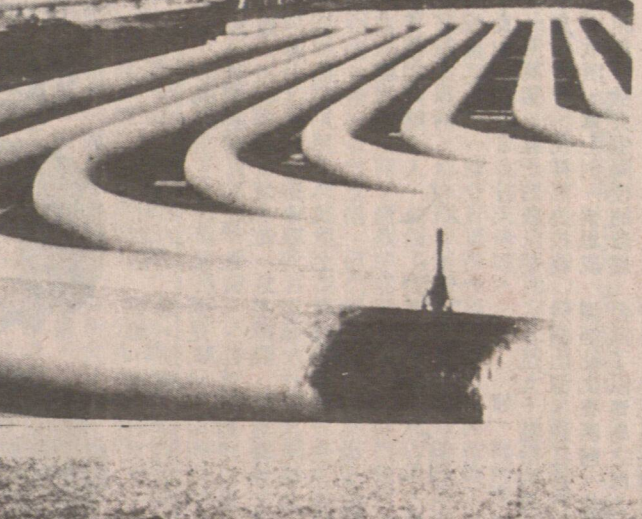


← 記者會
迪，星期四在開羅記者會上
說，他的國家曾要求阿拉伯聯盟理事會召開緊急
會議，譴責伊拉克入侵科威特，但是該理事會未
作出反應。



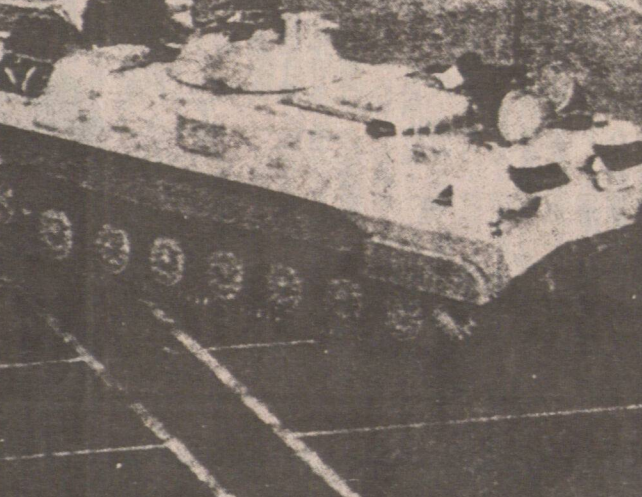
← 遊客
一批科威特遊客昨日在開羅聚集
阿拉伯國家援助。

← 科軍反擊
入侵科威特的伊拉克
軍，星期四遭到科威特
抵抗軍隊的射擊，跑到裝甲運兵車後面躲避。



← 聯合國緊急會議
星期四聯合國安
理會召開緊急會議，
譴責伊拉克侵略科威特。
左為科威特駐聯
國大使卡德拉克。

← 聯合國緊急會議
星期四聯合國安
理會召開緊急會議，
譴責伊拉克侵略科威特。
左為科威特駐聯
國大使卡德拉克。



← 聯合國緊急會議
星期四聯合國安
理會召開緊急會議，
譴責伊拉克侵略科威特。
左為科威特駐聯
國大使卡德拉克。

Canada Trust Realtor
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
(24小時服務)
手提電話: 250-8668

★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨屋，兩層有景，上下
浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只售十四萬左右，
快手！星期六下午三時至五時開放。
★全新屋：1658-1654 E.10TH 近市區火車站前座三睡房十二
呎，售價 \$223,000 後座一睡房一書房 750 呎售 \$142,000
歐洲設計工料上乘隨時見（早買可選料及顏色）地 25X127
★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座四層）
750 呎有壁爐地下室，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬
餘 1516 E. 1ST.
★生意廉讓：十九呎 76 座位半扒及比沙店，年營業額，西人
業主退休急讓，價六萬八，請速讓！
★餐館急讓：MAPLERIDGE 60 座位十二呎，純約好租平，外賣堂
吃，年營業額，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請速讓
★索里 BROOKSIDE 高尚豪華屋六個月新四睡房雙車房地 59.5X118
減售 \$238,000 請快！
★西區堅固舊屋：2495 W. 10TH 地點一流，自住建屋及出租均可，
任君選擇，快手！！

Sutton GROUP
FORD REALTY
HUGO MORAWSKY
電話: 467-1128
公司: 467-3871

MAPLE RIDGE 區
共有十款高級住宅親屋可供選擇。地大
六十呎，面積愈一千二百卅呎，該區不
少香港客安居樂業，感到滿意，歡迎來
電查詢 HUGO 467-1128

李沾
Jim Lee
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房產物業
收費從廉·保證滿意

★索里上層三睡房月租 500 元
下層二睡房月租 400 元大約
十餘分鐘巴士直達唐人街
只叫價十七萬餘元
★索里十個月新屋，上三下二
全部完成按揭大約
\$155,000 11% 至 1994
10 月，近新小學，叫價 20 餘
萬請速讓。
★吉地出售 25x125 唐人街地
區，近巴士學校
★二樓一睡房柏文，三樓有風
景，適合自住或投資，現有
按揭大概三萬九千，11% 至
1993 年 8 月，每月供 415
元，可接手，只叫價七萬餘
★索里三睡房，城市屋，十七
年新三層樓，1 1/2 浴廁，保
養一流，近小學，巴士，購
物中心及公園
★士多生意前舖後居，
近柏文住宅區

RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢 **JIM DOYLE**
電話 (604) 685-8988

MAPLE RIDGE GREEN HOUSE
MAPLE RIDGE 溫室蔬菜花房生意，佔
地十畝。澆水系統電腦控制，全部自
動化。提供三個月培訓，入息好，週
轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。
宜家庭經營，價 CAN \$1,750,000

GODDARD & SMITH
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

★西區商舖，全新裝修首按揭卅五
萬利息只 9% 地大景觀，售價只
\$1,280,000
★高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首
按揭 \$3,200,000 利息只 12 1/4%
售 \$4,950,000
★溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則
建築許可證等，價 \$950,000
★大型購物中心，可停泊數百部汽車，有
樓層租客、醫生、藥房、銀行、超級市
場等，售 \$11,000,000
★經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方
便，售 \$560,000

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

*花店急讓 \$49,800
成本低利錢好 有
意做老細請來電！
136 E. 49TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳
情請即來電。

HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL **Laurena** 597-7292
1143-81 AVE.
\$229,500

14427 ME LOSE
\$177,900
9287 FOREST PL.
\$164,800
13033-96th AVE.
\$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成
KEN LAM
公司: 941-1958
如閣下欲在高貴林投資置
地或置屋請與林志成接洽
*自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，
地點適中四睡房，樓下可出租
交通方便，新地毯保養一流，
屋主已買，快！
收租柏文
*COMMERCIAL 近域多利兩座柏文
共四個單位多睡房，地點適中
合投資者自住一單位，出租及
管理其他最化算
*FRANCIS 街近嘉士定，有全新柏
文出讓自住或投資地點一流有
私家室內車房兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348
*溫東區入息大屋，三單位月入二十元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地 33x122 投資自
用十分化算，叫價 \$254,000 麥君
*閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，
請與劉燦焜接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389
*本拿比 16 呎 8246 雙全大屋，3981 方
呎，六房四廁，無水式暖氣，售價四十四
萬餘元。
*本拿比 7939 WOODHURST DR. FOREST HILL
六年新大屋，四房四廁，3265 方呎售價
四十三萬餘元。
*溫東區 7490 SHERBROOKE 十一年新，上層三
房下層二房兩廁兩套房兩車房，地 50 呎，
叫價四萬餘元。
*溫東區 BEATTIE 近域多利上下兩層，共
三房二廁 1752 方呎，下層獨立出入，地
45 呎，叫價廿二萬餘元。
*溫東區 1266 E. 26 街新屋，三房 3131 方呎
四房七廁四廁，無水式暖氣，售廿九萬餘
元。
*溫東區 PINE 西式便利商店，營業額三萬
五千元，舖面寬闊，可加租或地產山園餐
亞洲食品，轉讓機會大，新裝修及設備，
叫價只五萬元。
*高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOW VISTA
全新屋 2030 方呎四房四廁無水暖氣廿七萬餘

忠誠服務·免費估價
代理買賣
房產、物業、生意
*溫哥華市中心精品店全盤連貨急售
八千元，另點貨適合投資移民，請
電夏鎮海
*汽車修理生意出售，位於北溫旺街
五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電
NASHIA MECKLAI 洽
關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484
夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073
NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

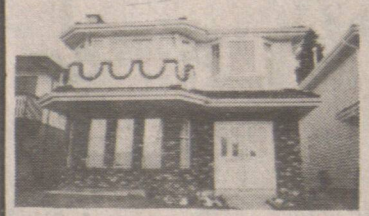
公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



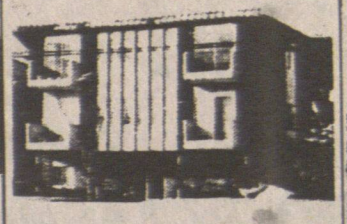
1990
6 YEARS



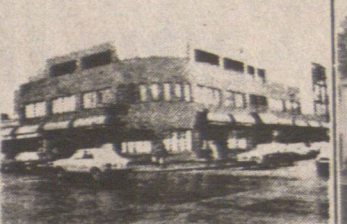
詳請請電
DON QUAN



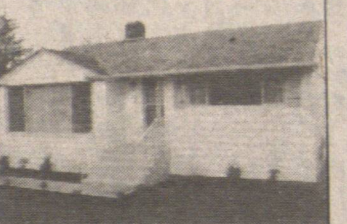
* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美，地大96
x 170呎，型屋一間，
只需略裝修即可入住
\$1,180,000



* \$38萬之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



* 本拿比有景新屋，兩
睡房結實，另土庫有
兩睡房兩廁廚房出租，
地大66x120 DON



* 本地比將近起好之溫哥
華特色VANCOUVER
SPECIAL型之屋，現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161



* 本拿比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急讓請電：PAH
OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，
地大33x122有景PAH OR DON



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



* 十九年FRASERVIE區樓
上三下二睡房兩廚三廁
新地地單邊地DON



* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
* RM 4柏文地99x122呎
近COMMERCIAL DR.學校
巴士，公同 DON QUAN



* 本拿比近界限街全新屋
大LOT四大睡房，五件
APPLIANCES



* 雲西獨生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



* 東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價十萬三千
* FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大
有前途，生意好業主不
能兼顧，最合新移民



* 587 W. 22ND AVE翻新新
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，
PAH



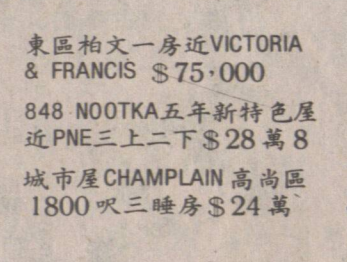
* 四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



東10街近KNIGHT二睡房上
二下，合法行屋，西人業
主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區
1800呎三睡房\$24萬



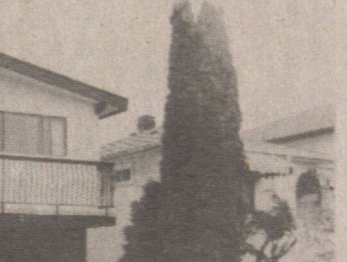
本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$338,000



2960 TURNER 新屋共四睡
房，叫價\$328,000



東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



★ 4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
★ 2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000
★ 1369 E. 14街33x120呎屋地\$189,000
★ 956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房\$255,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



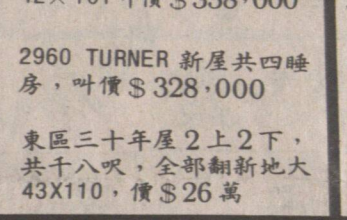
本拿比區溫特特色屋八年新
三上二下，樓下有廚房地
大33x159係保養好 \$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房兩廁
全地33.5x127 \$228,000



\$188,000新屋背，保
養一流，SKEENA街及26
AVE.



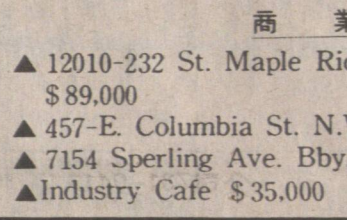
★ 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★ 7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎電約參觀



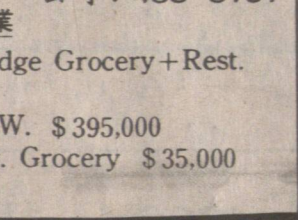
★ 4786 LANARK STREET近東32街，地
33x109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩
睡房，廚房，有獨立門口出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK投資
自住皆宜
★ 404 AUBREY PLACE近PRINCE EDWARD
街，單邊地近公園，正層二房，土庫
完成二房，兩廁兩衛，另有車房，
近MAIN及FRASER，交通方便，急售
★ 4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33x109首
次置業者佳音，開價十九萬可議價
★ 雲東區近411 AUBREY PLACE雲東
區新屋地近公園，近地鐵及沙
街交通方便，開價十八萬餘萬宜機
★ 東區ADANAS，地33x106溫哥華特
色屋OLD BYLAWS，地33x106土庫千三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售



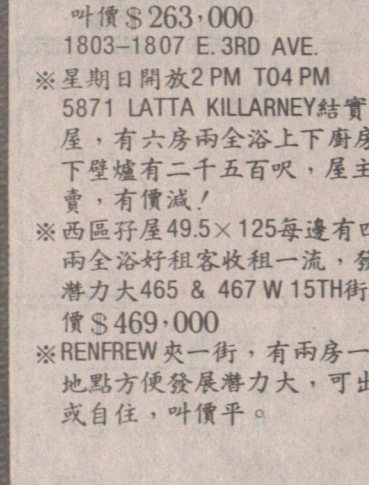
★ 本拿比GOVERNMENT RD.區結
實屋，街角位，地大85x
141 正層一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$295,000
★ 西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33x106.75潛質
很大，價\$428,000
★ 出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元



★ 雲東工業區 餐館生意
好易做
\$25,000



★ KILLARNEY公屋，實
用面積大，地，地
平街觀，\$478,000



甄太
NORA YAN
437-3958



* 東區好屋，十七年地33x122
交通方便，近小學有六房兩廚，
有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2 PM TO 4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋，有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二千五百呎，屋主急
賣，有價減！
* 西區好屋49.5x125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



* 餐館連物業出讓，位於SQUAMISH
遊客區，有七十多座位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價\$438,000
* 10 ACRES地，位於素里，近
LANGLEY中心，有劃分機會，價
\$285,000
* 5 ACRES地連屋，有發展潛質
機會難逢\$248,000
* 非常有利投資越南餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠，業主有意急讓，只賣生
意，叫價\$59,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
解答地產問題
生意良機



★ 本拿比BURNABY HOSPITAL區
三房結實大屋，多處翻新，
土庫完成，三十多年新，地
大，開價\$269,000



★ 本拿比BURNABY HOSPITAL區
三房結實大屋，多處翻新，
土庫完成，三十多年新，地
大，開價\$269,000



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



* 高貴林十年新屋，共四睡房
另一書房。室內總面積約二千
呎交通方便鄰近大商場，超級
市場及學校只叫價\$188,000
* 東區二街夾RUPERT有景觀屋，
全屋翻新，地35x124交通方便
鄰近學校，貸款利息9.4% 只
叫價\$220,000
* 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000
* 東區親舊屋，地33x122二房一
廳另有一睡房土庫。近學校交
通方便叫價\$197,000
* 北本拿比洗衣店生意，價平，
只\$21,995
* 西四街洗衣店生意\$39,950



* 餐館連物業出讓，位於SQUAMISH
遊客區，有七十多座位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價\$438,000
* 10 ACRES地，位於素里，近
LANGLEY中心，有劃分機會，價
\$285,000
* 5 ACRES地連屋，有發展潛質
機會難逢\$248,000
* 非常有利投資越南餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠，業主有意急讓，只賣生
意，叫價\$59,000



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



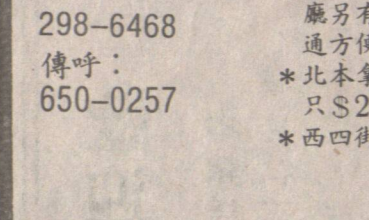
★ 4786 LANARK STREET近東32街，地
33x109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩
睡房，廚房，有獨立門口出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK投資
自住皆宜
★ 404 AUBREY PLACE近PRINCE EDWARD
街，單邊地近公園，正層二房，土庫
完成二房，兩廁兩衛，另有車房，
近MAIN及FRASER，交通方便，急售
★ 4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33x109首
次置業者佳音，開價十九萬可議價
★ 雲東區近411 AUBREY PLACE雲東
區新屋地近公園，近地鐵及沙
街交通方便，開價十八萬餘萬宜機
★ 東區ADANAS，地33x106溫哥華特
色屋OLD BYLAWS，地33x106土庫千三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售



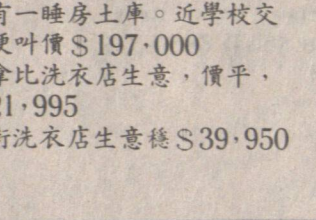
楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



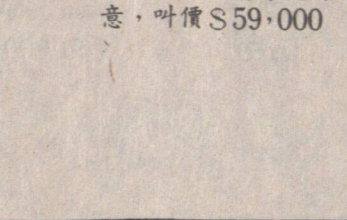
★ 3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色五
房四浴室(包括主人房)兩廚及兩廁
樓下有大房\$349,000
★ 4508 TOWN ST.新角大屋三睡房土庫完成
裝修近地鐵開價\$299,000
★ 3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩
樓下兩房一廳共收租\$1,120,000開價:
\$179,000
★ 2719 E. 54街KILLARNEY四房兩廳兩廚兩
浴室地大58x115.7呎地近奇爾大球場及
商場，價\$318,000
★ 2649 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三浴
室，交通方便近29街STATION價\$199,900
★ 西區溫哥華市1214 W. 7街樓面1650呎
價\$259,000
★ 西區溫哥華市1288 W. 7街樓面1250呎
價\$238,000
★ 4676 街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
★ 街面洗衣及乾洗洗衣店出租每呎7元



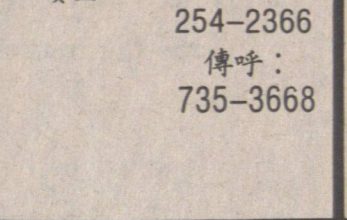
余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



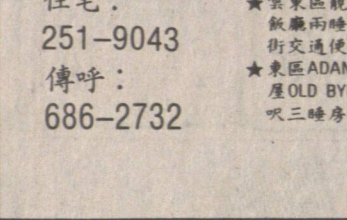
* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



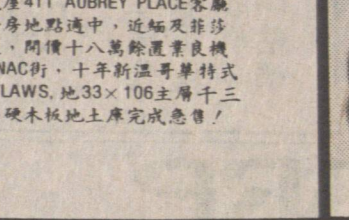
余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



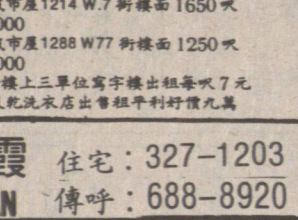
* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



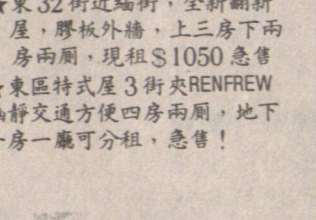
黎志昌
JOHNSON LAI



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘3x132



* 東44街近福街33x122柏文
地，樓上四房地下新裝修兩
房，全間現租\$1200



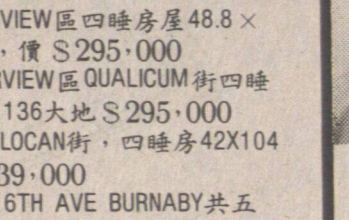
* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



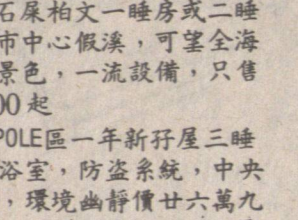
* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



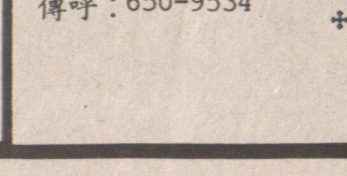
* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



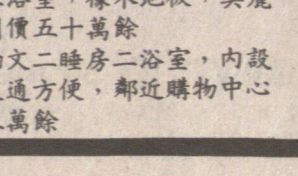
* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！

首之族民數少美全居躍已濟經入華國美，年六八九一自
。庭家人白國美過超已入收均平年的庭家人華。
美全在佈分，者學人華萬多十有現國美，計統全完不據
主 系一分三有學大名著國美。構機研科類各學大所多十八
……家學科裔華名多百有心中究研空太，任擔人華由任

九十年前的今天，一九〇〇年七月十四日，是天津人民永遠不能忘記的日子，八國聯軍攻佔天津城。

凌晨五時，部分日軍扮作義和團民闖入了城門，用炸彈炸開南城牆一段，聯軍乘機而入，佔領了南門。天津城的義和團和清軍便開了激烈的巷戰。張德成、楊雲臣等義和團首領領受負重傷，但仍堅持戰鬥，清軍統帥李鴻章率軍在南門城牆上五百七十呎直至城心，南門一失，共打死打傷聯軍七百七十五人，成為天津民抗擊八國聯軍戰敵最多的仗。南門失守後，至守天津城的義和團和清軍便敗了，不得不撤出，天津城落入八國聯軍之手。侵略者進行了數

對百姓射擊，全城內數條遼東門外水坑，積屍數萬，高數尺。城外各處大道盡是被聯軍打死的市民屍體。海河竟出現漂屍阻流的慘狀。聯軍進入天津城，公開行搶劫三日。長蘆鹽運使衙門、天津道衙門、各道常關的銀庫均被掠一空；其他當舖、錢舖、首飾店、商店和戶人家所有財產衣服，一時都盡。為了尋找錢財，聯軍在城內外到處掘地、刨墳，幾乎無棺不發。聯軍在行搶的同時，還姦淫婦女，其中以俄軍尤甚。在殺戮、搶掠、姦淫之後，為掩蓋罪行，一連帶國主義分子也不得不承認：「中國人的境況實在太慘了。」

天津人民永遠記住九十年前的七月十四日。

市長黃錫霖，喜瑞都市長長壽泰，惠來市長甄少豪，蒙特利市長郭士長，麥加利公債市長張長，比福亞市長張長陳遠孚，舊金山副市長何孚，紐約市長助理陳越等，據名譽名律師徐水齊估計，目前美國的華人一千名，法官已經超過一千名。其中較有影響的華人法官，律師有鄭華平、劉成發、郭麗蓮、周雅定、伍元夫、譚碧文、劉伯昌、譚國英、金鳳雲等。另外，錢勇泰、林國英、傅紹仁、林耀平、陳祖仁、李哈里等五位華裔將軍，在美國軍警界也頗具聲

近年步入美政壇及軍警界華裔漸多

據悉，自一九八六年起，美國華人經濟已躍居全美少數民族之首，遠遠領先於日籍、韓裔等其他後裔。美國華人家庭的平均收入現已超過美國白人家庭。美國商業界一九八六年的一份調查報告顯示，全美華

位也有一定地位。

目前，一批華人企

業家在美國經濟界享有一定聲望。如最近逝世的「電腦大王」王安、曾名列「美國十大家族」之一的華

人銀行家蔡至男、應

行久、黃仲元、梁燦

是華人，其中不少是

在美國現有十二萬

卓有成就的著名科學

家。諸如諾貝爾物理

「大空人」王贛駿、

獎得主楊振寧、李政

道、丁肇中、諾貝爾

化學獎得主李遠哲、

張福林、及科學家吳

健雄、陳省身、丘成

華裔將軍頗具聲望

近年步入美政壇及軍警界華裔漸多

馬魁君 毛福忠

編者按：蘇聯婦女特卡喬娃與其身
在蘇聯的中國母親曹麗君，靜散四十
三年後，在天津《今晚報》等單位協
助下，最近終於在天津喜相逢。

七月四日下午十五點三十五分，由
香港直飛天津的班機穩穩地降在了停
機坪上，艙門開啟，一位清瘦的老婦
人站在舷梯旁，用一種焦急的目光向著舷梯下的人群
張望，尋找，這就是蘇聯婦女特卡喬
娃日思夜想的母親
失散四十三
年的曹麗君女士。

七十一歲的曹麗
君從舷梯上面向走，一面喃喃低語：「我女兒呢
？我女兒呢？」當她已漸漸認出正飛翔着
走下來的母女二人時，兩行老淚已凝流在她的臉頰，她飛跑着
，用嘶啞的聲音呼喚着：「柳芭，我的女兒！」脚下
卻一步顫，一步軟，幾聲晚啞的「柳芭」不覺也不高的
的膝上。

「媽媽，媽媽！」手捧鮮花的特卡喬娃此時也同樣
急切地呼喊着，從機坪的那一邊向舷梯奔來，身後跟
着蘇聯婦女特卡喬娃與其身
在蘇聯的中國母親曹麗君，靜散四十
三年後，在天津《今晚報》等單位協
助下，最近終於在天津喜相逢。

七月四日下午十五點三十五分，由
香港直飛天津的班機穩穩地降在了停
機坪上，艙門開啟，一位清瘦的老婦
人站在舷梯旁，用一種焦急的目光向著舷梯下的人群
張望，尋找，這就是蘇聯婦女特卡喬
娃日思夜想的母親
失散四十三
年的曹麗君女士。

七十一歲的曹麗
君從舷梯上面向走，一面喃喃低語：「我女兒呢
？我女兒呢？」當她已漸漸認出正飛翔着
走下來的母女二人時，兩行老淚已凝流在她的臉頰，她飛跑着
，用嘶啞的聲音呼喚着：「柳芭，我的女兒！」脚下
卻一步顫，一步軟，幾聲晚啞的「柳芭」不覺也不高的
的膝上。

「媽媽，媽媽！」手捧鮮花的特卡喬娃此時也同樣
急切地呼喊着，從機坪的那一邊向舷梯奔來，身後跟

母女相擁了。在舷梯上，她們緊緊地抱在一起，
「媽媽！我的女兒！我的女兒！」相互地咆喚，相互撫
摸，那離散四十二年的母女親情，全都傾注在這親吻
與撫摸之中……

曹麗君太激動了，以至於連自己已在飛機上的隨身行
李也忘記拿了，是熱心的空中小姐給她提下來，送到
她的身旁，當她稍稍平靜些後，曹麗君深情地對着她
周圍的人說：「四十二年了，我一直沒找到女兒，感
謝祖國把女兒送到
我身邊。」說到這
裏，淚水又奪眶而
出。

馬魁君 毛福忠

特卡喬娃見到了
自己的母親，自然
心情是激动的，然而，她的心情又是複雜的。
特卡喬娃確實已心存愛護，在美國自稱是自己母親的
曹麗君竟不正是自己的母親。
現在終於有了答案，當她看見麗君顫巍巍地走下
舷梯，當她聽到麗君呼喊着：「這就是我的女兒，
這就是我女兒！」，當她看到母親臉上老淚縱橫的時
候，她的心酸著，她知道，眼前的這位老婦人就是
自己的母親，母親對女兒的感情沒有變。（上）

桐、林家翹、林同春
、貝聿銘、梅棹中
、林頊珠、朱經武、沈
式平、吳家輝、高麗
等，都是愛國國際的
一流科學家、工程師
的過去，由於美國政
府的過去，由於美國
華人身分的素質等局
限，華人涉足國際政
壇者非常少。近幾年
來，華人經濟迅速發
展，出類拔萃的華商
精英不斷湧現，華人
的政治地位明顯提高
，步入美國政治、軍
事、經濟的華商逐漸
增多。諸如，白宮出
口委員會副主席趙小
蘭、交通部部長趙小
蘭、美國駐尼泊爾大
使張之香、內政部
助理部長韓錦輝、白
宮經濟政策委員會行

中國「兩彈」歷程揭祕

枚郵票上書

皖周新生曾創全國微書之冠

安徽消息：安徽省巢湖市微書法家周新生，今年六月在一枚五·七二平方厘米的郵票上書寫下一百五

十首古詩。這是他繼去年完成在二把折扇上書寫八十回《紅樓夢》全書，創全國微書之冠後的又一力作

黑龍江太陽島，風光迷人，圖為遊客們在公園工地上遊玩。



Sussex
Realty

林家禮
NORM LUM
電話 984-9711

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit and tie, looking directly at the camera.

北岸最佳置業！

- 有景仔屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

二埠最佳地點，有三百一十雅座
SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，
業主退休急讓
· 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
· 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月
九萬，每月二千五百

歡迎參觀新屋
340 E. 16TH AVE.

宅，具家庭氣氛。有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美櫥櫃，還有進餐一隅，大量儲物處。鄰近學校，公園及購物商場。

大漢公報 The Chinese Times	溫哥華 1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575
---	---

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢。

訂戶姓名：_____ 地址：_____ 郵區號碼：_____	電話：_____ 訂閱日期：_____
---	-----------------------------------

溫哥華東區／西區每日派報 ☐ 三個月 \$48 ☐ 六個月 \$90 ☐ 一 年 \$168 別治文區隔日派報 ☐ 三個月 \$42 ☐ 六個月 \$78 ☐ 一 年 \$144	郵寄或華埠每日派報 ☐ 三個月 \$36 ☐ 六個月 \$66 ☐ 一 年 \$120 自取報（親到本報社領取） ☐ 三個月 \$27 ☐ 六個月 \$48 ☐ 一 年 \$90
--	--

浙集市貿易發展快

重點項目投產見效

江蘇工業步出低谷

南京消息：歷年工業產值居全國之首江蘇省上年完成工業產值一百四十九點七億元，創下歷史最好水平。

今年上半年，江蘇工業已累計完成七十九點八億元，比去年同期增長百分之七點三。與去年同期比較，輕工業增長百分之七，重工業增長百分之三點二，全民工業增長百分之四點二。

江蘇大中小型企業業產值佔全國工業產值之四點八。

分析，蘇省經濟界人士指出，該省工業回升的原因，一是重點項目投產見效，如南京、揚州、南通等市因金剛石化、揚子乙烯、嚴茂織造廠等項目的上馬，五月份帶動當地工業增長速度提高至五個百分點左右；二是大、中型骨幹企業穩定生產，上半年業產值回升的一個重要因素。

完成產值二百九十四億元，比點三億元，比同期增長百分之三；是工業之加較多，促進企業業，五月底，工業貸款比年初增八點四億元，佔流動資金貸款增百分之八十七點二。此外，能源、材料等生產供應裕，亦是促進該企業生產回升的一個重要因素。

管理市容交通

滬成立管委會

實行統一領導規劃

上海消息：上海市十分關心的城市交通和市容衛生，隨着已經掛牌的上海市管理委員會的正式成立，宣告各管各的

鄉家

管理市容交通

滬成立管委會

實行統一領導規畫

上海消息：上海市已經掛牌的上海市管理委員會的正式成立，宣告各管各的

十分關心的城市交通和市容衛生，隨着

心中物寵濱之湖太

中心。
家寵
於無錫
依山濱
一間
多種名
貓、狗
門、窗
種類不
僅數千
種，且觀
者絡繹
報章說
平八
九九
普通工
退休的
他們都對
中心以養
天為主，目
百多條。
名的德國
及基特獵
日本軍用

據悉，該管理委員
會今後將把衛生衛
生內交通、市容衛生綜
合治理的目標和市政
計劃，協調處理有關
交通、市容衛生管理
工作中的綜合性問題
；組織和協調公安、
消防和協調公安、

個頭大，舉動三條惡狼，一條
藏獒可以敵過十幾隻，能與美洲獅匹敵。現在，
寵物中心已引養兩對，並
開始繁殖，小藏獒出生四
個月體重就達三十多公斤。
類於體重的南海沙漏狗，
頭和皮膚都像像豬，年得
像豬，全身取象，別有情趣
。金身黑毛、白得像兔兒
的北京宮廷御犬，原是
中國特產。八國聯軍火燒
圓明園時被掠走，在國內
已絕傳多年。現在，太湖
寵物中心又重新從國外引進。
中國珍奇犬還有西藏
的袖犬，只有玩具般大小，
最大體重不過幾公斤。

太湖寵物中心從去年十
月起已開始向國內外寵物
愛好者出售和出租寵物。
為了引進集結世界各地名貴
寵物以適應國內外市場需要，
太湖寵物中心已決定與新加坡
華豐有限公司共同投資五十萬
美元，合資經營無錫太湖寵物
有限公司，雙方於日前簽訂了

容衛生的整頓和大治
；組織或協調重大衛生
日重大活動中開有關公
民性的市政管理和環
境佈置工作；會同或
參與有關部門審定重
大的交通管理措施和
重點地區的各類廣告

客遊外中年半上
萬十四過超口溪
成見點遊旅增新

人說，溪口風景區總面積八十五平方公里，規劃景點五十三個，目前已開發二十一個，最近將開發三隱潭和徐危岩二處瀑布。

稿、特

的決定。重印《四庫全書》。現在，近千套《四庫全書》已全部印出齊。但你是否能想到這部宏篇巨帙卻是由一家「鷄窩」小廠印刷的呢？

《稀世國寶》《四庫全書》

（四庫全書）不僅是我國歷史上，而且也是世界歷史上規模最大的部叢書。該書自乾隆三十七年（

「鎮

「鷄窩小廠」印宏篇巨著

記重印《四庫全書》百人小廠

挑燈二年完成訂單

挑燈二年完成訂單

三期星 日八月八 年〇九九一

浙集市貿易發展快

杭州消息 浙江省各集市貿易最近正在 消夏浪潮大落 之際 近來又現出興旺的發展勢頭。

據最新統計 杭州絲綢市場 紹興輕紡產品市場、義烏小商品市場、樂清鎮機動產品市場等八個營業額上億元的集貨市場，今年五月份營業額均達一億零一百萬元，超過去年同期一億七千二百萬元的水準。

江蘇工業步出重點項目投產見效

南京消息：歷年工業產值居全國之首江蘇省上年完成工業產值一百四十九點七億元，創下歷史最好水平。

今年上半年，江蘇工業已累計完成七十九點八億元，比去年同期增長百分之七點三。與去年同期比較，輕工業增長百分之七，重工業增長百分之三點二，全民工業增長百分之四點二。

江蘇大中小型企業業產值佔全國工業產值之四點八。

分析，蘇省經濟界人士指出，該省工業回升的原因，一是重點項目投產見效，如南京、揚州、南通等市因金剛石化、揚子乙烯、發江織造廠等項目的上馬，五月份帶動當地工業增長速度提高至五個百分點左右；二是大中型骨幹企業穩定增長，上半年業產值回升的一批主要因素。

完成產值二百九十四億元，比上同期增長百分之三；三是工業企業加多，促進企業業產，五月底，工業貸款比年初增八點四億元，佔流動資金貸款增額的百分之七十一。

此外，能源、材料等生產供應充裕，亦是促進該省工業生產回升的一個因素。

管理市容交通

滬成立管委會

實行統一領導規劃

上海消息：上海市十分關心的城市交通和市容衛生，隨着已經掛牌的上海市管理委員會的正式成立，宣告各管各的

鄉家

管理市容交通

滬成立管委會

實行統一領導規畫

上海消息：上海市已經掛牌的上海市管理委員會的正式成立，宣告各管各的

十分關心的城市交通和市容衛生，隨着

心中物寵濱之湖太

中心。
家寵
於無錫
依山濱
一間
多種名
貓、狗
、門、
類等
近三千
件多觀
者稱
報章說
平八
九
方
除旅遊
這休工
普通工
他們都
中心以
養護
天為主
目多條
名的德
及基特
日本軍
用。

據悉，該管理委員
會今後將把衛生衛
生內交通、市衛生
綜合治理的目標和
計劃，協調處理有
交通、市衛生管理
工作中的綜合性問
題，組織和協調公
司、工廠和協調公
司。

容衛生的整頓和治
理；組織或協調重大
市重大活動中有關
性的市政管理和環
境佈置工作；會同或
參與有關部門審定
重點的交通管理施
和重點的交通各類

個頭大，舉動三條惡狼，一條
藏獒可以敵過三條惡狼，能與美洲獅匹敵。現在，
寵物中心已引養兩對，並
開始繁殖，小藏獒出生四
個月體重就達三十多公斤。
類於體重的南海沙狗，
頭和皮膚都像像狼，年得
像狼，全身取象，像有鬼
趣。金身黑毛、白得像兔
的北京宮廷獅犬，原是
中國特產。八國聯軍火燒
圓明園時被掠走，在國內
已絕傳多年。現在，太湖
寵物中心又重新從國外引
進。中國珍奇犬還有西藏
的袖犬，只有玩具般大小，
最大體重不超過六十斤。

太湖寵物中心從去年十
月起已開始向國內外寵物
愛好者引進和出租寵物。
為了引進和出租寵物，
寵物以適應國內外市場需要，
太湖寵物中心已決定與新加坡
華豐有限公司共同投資五十萬
美元，合資經營無錫太湖寵物
有限公司，雙方於日前簽訂了

客遊外中年半上
萬十四過超口溪
成見點遊旅增新

人說，溪口風景區總面積八十五平方公里，規劃景點五十三個，目前已開發二十一個，最近將開發三隱潭和徐危岩二處瀑布。

稿、特

的決定。重印《四庫全書》。現在，近千套《四庫全書》已全部印出。但是否能想到這部宏篇巨帙卻是由一家一鷄窩一小廠印刷的呢？

《稀世國寶》《四庫全書》

《四庫全書》不僅是我國歷史上，而且也是世界歷史上規模最大的部叢書。該書自乾隆三十七年（

「鷄窩小廠」印宏篇巨著

記重印《四庫全書》百人小廠

挑燈二年完成訂單

挑燈二年完成訂單

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
 六八七—四〇九四



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE





★ 售價 \$850,000，地大 40 × 325 生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：\$55,000 MISSION NO.1 中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★ 830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地氈二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：

MAY ENG 伍黃秀英
 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
 PAUL TSUI 徐松齡 Pager 650-1394
 327-9322

代理 ICBC 汽車、燕梳及牌照各種手續。
 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。
 代理商業樓宇、栢文及生意保險。

• 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五。九時至五時半。星期六。九時半至四時。
 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

CBA 防盜系統

保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照

645-1002 PAGER 434-1166

日昇電器工程

政府牌照
商新防各安免
業建火種裝費
柏住警修估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富

電話879-4338 或874-5961

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話879-3583 公司876-0735

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器

電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語
255-4821 馬治

標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理

- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜菜櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話: 254-8729

1425 Nookta St. Van.

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1

電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7

電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2757

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師

ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

**B.C. GARDEN SERVICES**

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM

林鴻

· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜, 質量保證
· 免費估價, 請電

☎254-0273或直接傳呼: 650-2783

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
· 主持分行業務, 接辦有
關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 8452149
電話: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:

台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話: (2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址:

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選: C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起**香港一週1399元起****歐洲及美加特平來回機票總匯**

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俱貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎

電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃, 各款美觀傢俬
入牆櫃, 衣物處理架
浴室櫃, 神枱櫃, 睡房床
手工最好, 翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

工場電話: 649-1951
24小時電: 667-1073
晚上7時: 255-6948



廚櫃
上下兩件 \$88/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俱貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業

電話: 253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 熱水暖氣
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

GOU 電器工程

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

● 免費估價 ● 電話: 253-4706
● 取價從廉 ● 24小時服務

修理 裝置設計 · 空氣調節 ·

WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
RANGES FREEZERS

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊

防盜*平安

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) 免
費估價。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿六年技師代辦
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

新人事新作風



快捷

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788

688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

餐館急讓
北溫市中心，24小時營業，生意興隆，月入三萬，有意者請洽：299-1931

餐館急讓
北溫市中心，24小時營業，生意興隆，月入三萬，有意者請洽：299-1931

餐館急讓
北溫市中心，24小時營業，生意興隆，月入三萬，有意者請洽：299-1931

商住兩用大廈出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓市中心，兩層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

包伙食生意讓
生意興隆，零售或批發，包辦伙食供應低陸平原，卑詩內陸及亞爾拔達。租約好，連同設備。營業額達六十五萬，有百分之廿盈利。價\$375,000。有意，請傳真聯絡：(604) 941-9268

EARN 1/2 MIL. 1st YEAR
IF YOU CONTINUE TO THINK LIKE YOU ALWAYS THOUGHT YOU WILL CONTINUE TO GET WHAT YOU ALWAYS GOT, INTERNATIONAL MARKETING CO. NEED 20 EXECUTIVE TO START NOW. CALL 439-1453

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

快餐店廉讓
MALL FOOD COURT中式快餐，租平批長，生意好，利潤高，設計新，整人力，包訓練，店主平價自賣。晚七時後電：254-4495

生意良機
GRANVILLE ISLAND市場，二樓一百個座位。查詢電話：687-1556

餐館生意平賣
日做超過230元，現特平只賣\$26,000位於酒吧區。335 CARRALL ST. 每晚六時後電：684-0784逢星期三休息。

生意出租
近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞麵店，連傢俬月租\$1,000地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU洽

生意出讓
製造坐墊餐館椅及傢俬翻新適合有車衣及少許木工經驗夫婦經營生意穩定東主退休有意者請電875-6865

餐館自賣
生意好，有前途，租平批長，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254-3508

餐館出售
B.C. 埠仔(WEST BANK)全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通達，離雲埠只三小時，可貸款出售。電話860-5949或786-4710

早七晚四週六、日放假
①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新裝322-8811沈洽。

快餐生意平價急賣
座落京士威街Submarine三文治快餐生意，月營七千五，租平批好，個人經營，可淨賺三千，小本投資，一年回本，僅取價三萬餘元，抵買之至，機會難逢。滿堂紅公司874-4268，何仲生代理278-7870，傳呼667-7393

餐館自賣急讓
雲東街雲吞麵家出讓座位九十有海鮮紅冷氣設備有酒牌生財器具齊全廉批長開價五萬餘有意者電876-7323洽。

餐館急讓
新餐廳，全酒牌，有50-60座，急讓\$65,000 查詢電話324-6210或683-0225

中西餐館
位於卑詩省溫哥華市中心，生意興隆，月入三萬，有意者請洽：299-1931

餐館急賣
座落高貴林(COQUITLAM)最旺街AUSTIN大街70號，濃濃酒牌唐餐生意，月營約五萬，租平批好股東意見不合平價急讓僅取價四萬餘，傢俬齊備，抵買之至。滿堂紅公司何仲生代理，電話公司：874-4268 傳呼：667-7393

生意出讓
珠寶店舖出讓，廿年歷史，位於百老匯夾ASH街主買地點。有意者請電：873-6813

煤氣鎮餐館急讓
業主自賣，咖啡座有36個座位，全餐服務則有125個座位。具潛質，租約平。叫價\$52,000請上午十時至下午八時電876-5832/684-9848

WHITE SPOT 請人
請兼職洗盤及清潔各一名經驗者優先錄取，薪優，福利好，請星期一至五早九時至十一時下午二時至四時到2205 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER 與經理洽

請中西廚
急請中西廚一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

工廠請人
工廠請男女工人，有意者請洽：299-1931

亞省請廚
亞省請廚一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

招請工人
海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

請女企枱
請女企枱一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

招請工人
招請工人數名，有經驗者更佳，請電：299-1931

急請女工
市中心區三文治店急請女工請親臨Apple Deli 849 Davie St. 面洽。

全職經驗車衣
須具三至五年工業車衣經驗，現代化工廠，就近快車站，請英語。電話：682-8385或親臨：B2-788 BEATTY ST.

超級市場請人
原IGA西區連鎖店請有經驗打理鮮花及蔬菜者一名，請電：738-7822 (金先生)或：327-8957 (崔先生)。

招請工人
海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

請廚
什碎餐館宜請炒鑊二名，有意者請電：四六一·一二一八 JOE洽

招請工人
招請工人數名，有經驗者更佳，請電：299-1931

急請女工
市中心區三文治店急請女工請親臨Apple Deli 849 Davie St. 面洽。

ANTON'S PASTA請人
急請勤奮幫廚(開放式廚房)，提供訓練，公司擴展中，升職機會佳。另外，開始接受申請樓面新職。請親臨4260喜士定東街，北本汝比(RAFFAELLE)面議。

招請市場顧問
誠聘顧問發展推銷 VEG-OG-SAENG 天然護理皮膚產品。查詢電話：536-4304 或 277-0889

請車衣工人
招請青年女工數名，車牛仔衫，褲。有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

女裝製衣廠急請
①三名銀骨工人
②二名打捆包裝工人
③三名單針車工人
時薪約五至七元，請臨1360 E. 3rd AVE. VAN. 上午九時至下午五時(週一至五)

招請工人
招請工人數名，有經驗者更佳，請電：299-1931

餐館請人
打什或幫廚一名，中西餐廚一名另料理餐館另收銀一名。企枱二名以上男女不分，年幾不分，夫婦也，有意者請自費電話：1-867-9795

製衣請人
急請單針車衣、銀骨車邊等工人，有三年經驗者為佳，薪優，請親臨# 201-25E. 6th Ave. Van. 面洽。

招請市場顧問
誠聘顧問發展推銷 VEG-OG-SAENG 天然護理皮膚產品。查詢電話：536-4304 或 277-0889

請廚
什碎餐館宜請炒鑊二名，有意者請電：四六一·一二一八 JOE洽

女裝製衣廠急請
①三名銀骨工人
②二名打捆包裝工人
③三名單針車工人
時薪約五至七元，請臨1360 E. 3rd AVE. VAN. 上午九時至下午五時(週一至五)

招請工人
招請工人數名，有經驗者更佳，請電：299-1931

招請男/女長工
HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

製衣請人
急請單針車衣、銀骨車邊等工人，有三年經驗者為佳，薪優，請親臨# 201-25E. 6th Ave. Van. 面洽。

招請市場顧問
誠聘顧問發展推銷 VEG-OG-SAENG 天然護理皮膚產品。查詢電話：536-4304 或 277-0889

請廚
什碎餐館宜請炒鑊二名，有意者請電：四六一·一二一八 JOE洽

女裝製衣廠急請
①三名銀骨工人
②二名打捆包裝工人
③三名單針車工人
時薪約五至七元，請臨1360 E. 3rd AVE. VAN. 上午九時至下午五時(週一至五)

招請工人
招請工人數名，有經驗者更佳，請電：299-1931

土庫出租
位於佐治街兩房兩廁，有意者請電：299-1931

有房出租
烈治文山，三房兩廁，有意者請電：299-1931

樓下出租
位於近士嘉堡，三房兩廁，有意者請電：299-1931

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

餐館請人
招請廚師一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

土庫出租
位於佐治街兩房兩廁，有意者請電：299-1931

有房出租
烈治文山，三房兩廁，有意者請電：299-1931

樓下出租
位於近士嘉堡，三房兩廁，有意者請電：299-1931

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

餐館請人
招請廚師一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

土庫出租
位於佐治街兩房兩廁，有意者請電：299-1931

有房出租
烈治文山，三房兩廁，有意者請電：299-1931

樓下出租
位於近士嘉堡，三房兩廁，有意者請電：299-1931

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

餐館請人
招請廚師一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

土庫出租
位於佐治街兩房兩廁，有意者請電：299-1931

有房出租
烈治文山，三房兩廁，有意者請電：299-1931

樓下出租
位於近士嘉堡，三房兩廁，有意者請電：299-1931

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

餐館請人
招請廚師一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

土庫出租
位於佐治街兩房兩廁，有意者請電：299-1931

有房出租
烈治文山，三房兩廁，有意者請電：299-1931

樓下出租
位於近士嘉堡，三房兩廁，有意者請電：299-1931

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

餐館請人
招請廚師一名，有經驗，有意者請洽：299-1931

萬國基督教聯合會
全代會在溫埠舉行

八日下午舉行記者招待會
聚會公開歡迎各界蒞臨

（溫哥華訊）萬國基督教聯合會，自一九四八年成立，目的在保守（簡稱全代會）定今天（八日）星期（簡稱全代會）定九時半，英語講，另有華語、語、日語、法語體育館舉行。

基督教信仰的純正。該會一貫根據聖經教訓，反共產主義、反不信派、

本屆大會以「基督榮教會忠心、力戰、得勝」為總題，針對今日西班牙及葡萄牙通譯。

雷玉棠

反天主教 獲得全球虔誠信徒的擁護。參加者五百個會眾團體。

全球基督教所面對之各項問題，專題演講，深入討論，並有講經、證道、

出殯歸

(雲訊)本
華商雷玉棠先生
人司走美山女士

表大會先後在荷蘭、日內瓦、美國、巴西、漢城等處，歡迎各界參加。時間自上午八時至十二時止。

雷夫人出自
門，爲前衛碩司
施先生之女公子
在溫哥華，戰前

免費開放觀看星星

(溫哥華訊)卑詩大學天文館氣象台(位於卑大校園南部入口處，在林蔭大道緬街二一九號)全年逢

嶺南大學肄業，
回國求學，在廣
加後再進卑詩大
學，成績優異，學
中，畢業後具

屆時各界人士，可以利用該天文觀察天象星宇宙。

星期六晚，任由各界人士免費參觀，

台世界級的望遠鏡觀看星，時間為

結婚，經有四十

年。生有子女三

，各皆長大成人

界鉅子雷玉棠生

西，畢業後

逢星期六晚七時至午夜。但必需預先約定，（電話二二八·六一八六）。

兒孫綽綽。

雷夫人聰明慧，和霽可親，人接物，靡不舉

聯邦商業發展銀行

低息貸款協助商人
(溫哥華訊) 聯邦商業發展銀行，以財政經濟協助長期開始或擴展時在海景填場舉

如各界士人經濟面臨困難，該銀行極願設法幫忙，利息率為十四厘至十六厘，低利息貸款，由卑詩省政府與高度技術，加工等。

卑詩省亞利申商業，以求製造出喪禮歸土云。

雷夫人喪禮
莊嚴肅穆，親戚
友到弔唁者甚衆
無不敬立。主祭

區經濟發展廳保證。

溫哥華市參事費月娥女士認為，與種族有關的問題，若能公開討論，總勝過私下談論。

因為懷孕在身，故決定今秋不再競選連任。

她說，不同種族難免有文化歧異。但如果人們能靜坐下來，把心中的抑鬱向對方開誠布公，大家予以討論，則彼此也許可以找出一些

街角

公，家子以言論，則彼此之言可以找出一些共通之處，歧見亦容易消除。

反之，」她說：「只是私下一夥人談論，人人互相附和而沒有人加以反駁，則成見會愈弄愈深。」

的新
總是
皆向

黃月娥出任市參事差不多兩年，大部份致力於多元文化工作。她最感到關心的是，各少數民族應該是社會一個不可分割的一部份，而不是把他們分隔開來，給與良好的待遇。

「其實，華裔人士中有富裕的中產階級，也有貧窮的小市民，」她說。

的貢

大會並定於八日下午三時半在招待會地點舉行記者招待會，由會長麥堅士博士、總幹事馬理士博士等人主持。歡迎新聞記者、廣播、電視記者出席，並於會後五時席間宴會招待記者與來賓。大會電話二二二、八六四九四五。

西門辦
菲沙大
學，定期
於一九九
零年九月
十日至十
四日舉辦
國際週慶
會，藉以
配合慶祝

哥華訊溫
雲埠西門
雲埠西門
菲沙大
學，定期
於一九九
零年九月
十日至十
四日舉辦
國際週慶
會，藉以
配合慶祝

溫哥華
華人耆
英會，在
八月份期
間特別舉
行

溫哥華
雲島兩

土極榮哀
人仙逝

四三。

該校成立二十五週年校慶。

節目繁多，多姿多采。有各項文化活動，如講座等。主題為「不同相異」了解明白，分享，共同慶祝。

查詢電話：九一·四七七八或二五三·一五八七（逢星期一至五）

（星期一及二），旅程包括參觀愛班尼港，乃乃姆市鎮、舒美尼斯市、鄧肯市集、博物館及域多利首府。費

期定於八月十三及十四日

人著英會遊陸海日

辦兩日海島遊，日期定於八月十三及十四日

關隴西總堂本週日
祝關帝誕舉行祭祖

（雲訊）本埠關隴西總堂為紀念
遠祖 關聖帝君寶誕，已定於八月十
二（星期日）下午二時，在該堂舉行
祭祖典禮，以盡孝道。

祭禮完畢後，設酒會餉衆，同時
分派胙肉，每位堂員均可分派乙份
（規定必須以繳納本年度經費為原
則）。

屆時務希該堂同人踴躍參加盛典

爲幸！

概全

· 王日叟 ·

不幸的是，有些人只看到住在西區的富有華士，另一些則只是從幼時便已經光顧的多，獲悉華裔加拿大人的情形。

月娥說，大多數跟華裔人士接觸的人，瞭解到，華裔人士跟任何族裔一樣，貧賤相若很遠，絕對不能以偏概全。

有些人總是認爲，是那些來自香港

月娥說，少數民族也是納稅人，對社會跟其他人士完全一樣。

以偏概全

• 王曰叟 •

溫哥華市參事黃月娥女士認為，與種族有關的問題，若能公開討論，總勝過私下談論。

黃月娘是溫哥華市唯一的華裔市參事，但爲懷孕在身，故決定今秋不再競選連任。她說，不同種族難免有文化歧異。但如果我們能够坐下來，把心中的抑鬱向對方開誠左

「反之，」她說：「只是私下一夥人談，人人互相附和而沒有人加以反駁，則成冒通之處，歧見亦容易消除。」

黃月娥出任市參事差不多兩年，大部份致力於多元文化工作。她最感到關心的是，各少數民族應該是社會一個不可分割的一部份，而他們也應分開來給與良好的待遇。

「其實，華裔人士中有富裕的中產階級，有貧窮的小市民，」她說。

[illegible]

新寶戲院

ABERDEEN CENTER, 4151 HAZLEBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399



才元狀計

香港式單套放映

1:00PM 3:30PM 5:30PM
7:30PM 9:30PM

劉德華 李修賢 羅美薇 伍詠薇
陳松勇 李慕良 梅小惠 鄧柳基

星期五、六晚
新寶 午夜場

風雨同路

周星馳
周慧敏

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30

七淫七窟七仙女

最正斗！
最滋潤！

林美玲

遠東戲院

免費室內停車場
 2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

九十年代犯罪世界的邊沿人類

皇家師姐之

中間人

皇家師姐楊麗菁首支面對媒體廣告

世界的新聞
 CIA出賣
 要掩飾!

帥好戲總傳買

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
18+
Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
\$3.00 AFTER 11pm DAILY
AUGUST 1 - 7 1990
HOT BLOODED
 *** Kay Parker
FLESH FEVER
 [[Grade XXX]]
 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C.DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 特別 成人 \$3.00 老人 \$3.00
 雙入座 夫婦 \$5.00
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

鄧光榮



劉德華



再戰江湖

黃百鳴 張曼玉
開心鬼續集

8月10-11日 新聲午夜場
冲天小子
林俊賢 莫少聰 鄭少秋 周潤發

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大百劇清唱座純淨的戲院
每星期有新戲放映
而每部電影全報與性愛有關性感的電影

喬丹鳳
陸小芳
主演

副片 少林寺六虎將再顯神威
黃河大俠 于承惠主演

星期六 日本加料成人片
午夜場 色情通奸物語

為你保留好時光

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"×7"一張 多晒一套

何家華 人
何家華 人

權的劣行
必定要遭報

導演 查傳誥 另類風格皇家師姐電影
周文雄 江欣燕 李國生 周比利 盧利 王偉 劉江 ... 聯袂演出 演藝...

副片	相見好	星期五、六午夜場 11:15
	鍾鎮濤 鍾楚紅	中間人

星期日 11:15 日本肉彈 VS 香港波霸 葉子楓
午夜場 聊齋艷譚 文素 工藤素

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

歡迎批發
零售

五花	雲花	蒸雲	鮮鮮	新幸
磅旗	吞旗	氣氣	雲春	鮮運
十乾	乾乾	炸炸	吞提	蛋餅
扎麵	麵麵	麵麵	麵麵	皮皮
				麵仔

得力物業管理有限公司

● 專業水準 ● 租務托管 ● 收費合理 ● 歡迎委托

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450 (大包) 每包 \$3.70
375 (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

*** 專營 ***

新鮮肉類

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味

*** 特設熟餸部門 ***

特製柱候鴨
家鄉扣肉
豉椒鳳爪

牛扒筋 咖喱牛腩
咖喱雞 豉牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

歡迎零沽批發

1st EROTIC FEATURE

Rear
ENDED

PLUS^{2nd} EROTIC FILM

BABY FACE 2

SHOW TIMES: 11:00 pm and 8:30 pm
\$6.00 balcony \$4.00 for couples only

18+

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油、臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸
15lb (大包裝) 每包 \$3.70
375g (小包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

溫哥華
唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

36張 只收 2.99

36張 只收 2.99

華安公司書店

VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

Sicbo ★

Roulette ★

Blackjack ★

娛樂兼贏錢
冷熱開牌、
抽獎卡羅士士打

Royal Man
611 Main Street
Vancouver, B.C.

下午六時
(每星期)
Government
by your L

詳情請電：2
SUPPLIER
CASINO 9
如團體有興
請電：2
文
地方更闊大
歡迎各

本公司已於八月
一日遷往喜市定
東街二六三號繼
續營業。僑胞光
顧，請移玉步，
敬希垂注。

 THE CITADEL ASSURANCE CO., LTD.	#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z 1K5 (604) 732-8648 FAX (604) 732-8059
Darwin Centre (t & Keeler) C. 華拿二樓 至凌晨二時 (7天營業) ntrol Sponsored al Charities 3-4263 VANCOUVER SUPPLY INC. 運舉辦 CASINO 53-0013	加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG  華人高級代理 伍偉權 對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險金、房屋抵押、疾病和意外保險入息保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

率領外長及經濟部長等官員

李鵬總理首次出訪

印尼新加坡及泰國

姚依林暫代國務院總理職務

他對總理訪問這三個國家感到非常高興。李鵬此行是二十五日，來自中國總理首次踏上千島之國的土地。自一九八零年六月中國達成互設官方貿易代表機構協議以來，中國總理第二次訪問新加坡，也是李鵬總理兩年多中，第二次去曼谷。

隨同李鵬進行這次歷史性亞洲三國訪問的有他的夫人朱琳，外長錢其琛和夫人周秉德，對外經濟部長鄭拓彬，國務院副秘書長兼國務院特種辦事處主任何椿霖等。

江澤民總書記，副總理姚依林、吳學謙，副委員長仲仲以及泰國駐華大使和新加坡駐華大使等將陪同李鵬總理。

（北京電）中國總理李鵬於二十五日，率領外長錢其琛、副總理姚依林、副委員長仲仲以及泰國駐華大使和新加坡駐華大使等，前往新加坡訪問。

李鵬總理此行是應印度尼西亞總統蘇哈托、新加坡總理李光耀和泰國總理差猜·春哈旺的邀請，三國訪問時間共計九天，其中在印尼有五天。

中國訪問的這次出訪，將使中國、印度尼西亞這兩個亞洲大國恢復正常的外交關係，將對中新建交有進一步的促進，也將進一步加強中泰兩國業已存在的非常好的友好合作關係。

李鵬出訪期間，副總理姚依林擔任代總理，主持國務院的工作。

就伊拉克入侵科威特事件 見名部外國中 節使國兩科伊 重尊受應權主國科調強

（北京電）外交部副部長楊福昌二十四日就伊拉克入侵科威特事件，在外交部新聞中心舉行記者會，強調中國政府對伊拉克入侵科威特事件，表示嚴重關切，並重申中國政府的一貫立場。

楊福昌說，伊拉克和科威特是兩個阿拉伯兄弟國家，它們的分歧應通過友好協商解決。中國政府希望伊拉克尊重科威特的主權和領土完整，並希望雙方通過對話和談判解決分歧。

楊福昌還說，中國政府將繼續密切關注事態發展，並將在必要時採取進一步行動，以維護國際法和國際社會的公義。

北京亞運委會新聞部稱 伊拉克入侵科威特 對亞運會並無影響

（北京電）北京亞運委會新聞部二十四日發表聲明稱，伊拉克入侵科威特事件，對即將舉行的亞運會並無影響。亞運委會將繼續致力於確保亞運會的順利舉行，並將在必要時採取措施，以維護亞運會的和平與穩定。

聲明還說，亞運委會將繼續與國際奧委會和其他有關方面保持密切聯繫，並將在必要時採取進一步行動，以確保亞運會的順利舉行。

颱風襲廈門 最少死三人

（廈門電）受同安南部地區八日九號颱風的影響，廈門連日豪雨，如注，泛濫成災，至少已有三人死亡。

據廈門市政府二十四日公佈的統計數據顯示，此次颱風襲擊廈門，共造成八人死亡，八人受傷，財產損失達一百多萬元。目前，廈門市政府已啟動緊急應變機制，並已疏散了受威脅地區的居民。

中國已實行停止 售武器與伊拉克

（北京電）外交部發言人二十四日在回答記者提出的中國是否對伊拉克實行武器禁運的問題時說，中國政府已經決定，自即日起，停止向伊拉克出口任何武器。

發言人還說，中國政府將繼續密切關注事態發展，並將在必要時採取進一步行動，以維護國際法和國際社會的公義。

四川五級地震 未有傷亡報告

（成都電）據國家地震局和四川省地震局二十四日公佈的統計數據顯示，四川五級地震，震中位於雅安市漢源縣，震源深度為一百二十公里。地震發生時，雅安地區震感強烈，部分房屋受損，但未有傷亡報告。

地震局還說，此次地震的震中位於雅安市漢源縣，震源深度為一百二十公里。地震發生時，雅安地區震感強烈，部分房屋受損，但未有傷亡報告。

曹從戲今迄六年 中國將舉行慶祝紀念會

（北京電）素有「中國莎士比亞」之稱的曹禺從事戲劇活動已整整六十五周年。記者從有關方面獲悉，中國將於今年十月下旬在北京舉行盛大的慶祝活動。

此次活動由中國文化藝術協會、中國戲劇協會等三十個單位共同主辦，旨在弘揚民族文化，更好地發掘曹禺在文學藝術領域的卓越貢獻。同時，也將深入探討曹禺在戲劇創作方面的豐富經驗，促進話劇劇作的發展和繁榮。

沙地阿拉伯政府 否認全國總動員

（科威特電）沙地阿拉伯政府二十四日否認全國總動員。沙地阿拉伯政府發言人說，沙地阿拉伯政府目前正密切關注事態發展，並將在必要時採取進一步行動，以維護國際法和國際社會的公義。

發言人還說，沙地阿拉伯政府將繼續與國際社會保持密切聯繫，並將在必要時採取進一步行動，以確保亞運會的順利舉行。

人軍許准灣台 運亞京北加參

（台北電）台灣行政院核准參加亞運會。台灣行政院發言人說，台灣政府已經決定，將派出一支由一百多名運動員組成的代表團，參加在加拿大舉行的亞運會。

發言人還說，台灣政府將繼續密切關注事態發展，並將在必要時採取進一步行動，以維護國際法和國際社會的公義。

時代友誼中心

忠誠助您選擇最佳伴侶 婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導 代辦女傭、鐘點工及保姆服務 政府牌照資料保潔由萊蒂女士主理。

人生於世知己難尋 欲求真心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B.C.
Tel: (604)253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B.C.
Tel: (604)872-6005

WARD MUSIC

日本名廠山葉 YAMAHA

全新鋼琴出租

設有特別租售方法 歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 682-5288

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街 445 號 電話: (604)689-8341
溫哥華 加拿大 傳真: (604)681-2823

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT

JAPANESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院

市中心校園

亞洲廚藝部

專業日廚訓練課程

各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理、餐單設計、衛生守則、安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費、人力部補助、僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話 681-8111 內線 350
晚間中文電話: 328-2022
報名地址: 溫哥華片打東西街 250 號

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街 239 號 電話: 687-4204 歌雅街 100 號 (有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟爽滑請嘗試。

【本報訊】倫敦上市的本港股票價格，昨晚（香港時間）在倫敦開市後繼續滑落，大部分主要港股價值皆普遍下跌六、七個價位。倫敦金融時報指數在開市後下跌七十多點。

以下是部分港股在倫敦股市的賣價：長實（十一元）、麗新（一七·七三元）、匯豐（五·五五元）、和實（一〇·七元）、怡和（三十二元）、太古（八〇元）、新鴻基（七·四元）、國泰（八·〇五元）、恒基（七·四五元）、隆豐（四元）、新世界發展（九元）、麗新（一七·七三元）。

年8月6日止)
市：3107.98
(-248.97)

Month	Price (approximate)
十月	Low
十一月	Peak
十二月	Dip
一月	Rise
二月	Dip
三月	Rise
四月	Dip
五月	Rise
六月	Dip
七月	High

港府正就此事

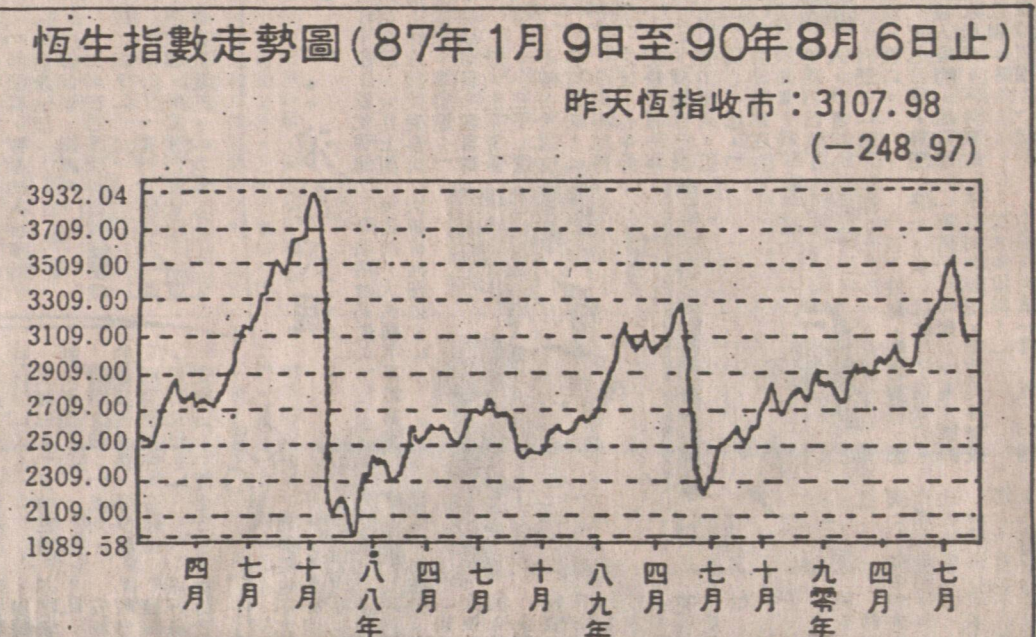
從昨晚六時十五分開始，有關人員分別在羊洲碼頭和北區水城部署。首先在西貢黃石

於短期內決定。港府正就此事
府接觸。

從昨晚六時十
羊洲碼頭和北區

頭和北區水城部署。首先在西貢黃石碼頭發現一由海關處理。

各人及所有貨物均予以



專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium

外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料